

**GRANDE VENTE
RADIOS
D'AUTOS**
TOUTES MARQUES
ROBERT PEPIN
2e Avenue — St-Georges-Est
Aussi : REPARATIONS

LE PROGRÈS

de St-Georges

LAITERIE
Beauceville
ST-GEORGES DE BEAUCE
TEL. 52
69
4474
Hôtel du Gouvernement
Bibliothèque Provinciale
Salle de Lecture
notre no. 4474

VINCENT RODRIGUE, Gérant
ROUVILLE GAGNON, Directeur de la Publicité

Imprimé à Beauceville, jeudi, 4 septembre 1958 - Vol. XIII - No 19

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef
NOËL-A. RANCOURT, Rédacteur-adjoint

3,202 ELEVES RETOURNENT A LEURS ETUDES

Ouverture des classes mercredi matin — Deux cents élèves de plus dans St-Georges — Environ trois cents viennent de l'extérieur — Les collèges suffisent à peine.

Les vacances sont finies! Pas moins de 3202 enfants, petits et grands, l'ont bien compris hier matin (mercredi), le 3 septembre, lorsqu'ils partirent pour l'école avec résignation sinon avec enthousiasme.

C'était en effet le jour d'ouverture pour la plupart de nos institutions locales à l'exception de l'École d'Infirmières qui donne ses cours depuis quelques semaines et de l'Institut Familial qui ouvrira le 8 septembre.

Ce total de 3202 peut varier quelque peu d'ici les prochains jours car il faut un certain temps pour obtenir une compilation exacte. Il nous indique toutefois qu'au moins deux cents élèves de plus fréquentent nos écoles cette année.

Il faut aussi mentionner qu'environ trois cents inscrits sont des pensionnaires ou des jeunes de l'extérieur qui poursuivront leurs études au Séminaire, à l'Institut Familial, au

Collège de l'Assomption ou à l'École d'Infirmières.

Les deux collèges de l'Est et de l'Ouest sont particulièrement affectés par le nombre grandissant des inscriptions. A ces deux endroits, il a fallu faire des prodiges pour fournir de l'espace à tout le monde.

Voici maintenant la liste de nos institutions scolaires avec le nombre d'élèves inscrits dans chacune d'elles :

Couvent de l'Assomption	750
Ecole Élémentaire (Ouest)	565
Collège de l'Assomption	430
Ecole Supérieure (Ouest)	360
Séminaire (209 pensionnaires)	322
Ecoles Rurales Aubert-Gallion	285
Couvent (Ouest)	221
Ecoles Rurales St-Geo.-O.	160
Institut Familial	50
Ecole d'Infirmières	39
Classes privées	20
Total	3202

Parcomètres payants le vendredi soir

Décision du Conseil pour favoriser le stationnement — M. Sylvester Redmond est nommé pro-maire — Règlement d'emprunt pour le système contre-incendie — O.T.J., Loisirs et Hôtel de Ville.

Le Conseil de Ville St-Georges siégeait en séance d'ajournement mardi dernier, le 26 août, sous la présidence du maire, M. J.-A. Gagné. L'agenda était passablement chargé et les échevins n'eurent pas une minute à perdre pour étudier tous les items au programme.

On accepta d'abord pour \$17,000, de comptes et aussi un octroi de \$10,000 du Ministère des Travaux publics devant être appliqué à l'achat du système contre-incendie. Un règlement d'emprunt de \$10,000 fut adopté ensuite pour régler la balance des vingt mille dollars que coûte ce système.

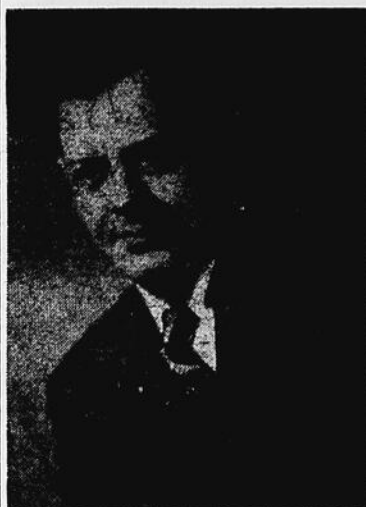
Le dit règlement sera soumis à l'approbation des contribuables tel que requis par la loi. Il est entendu que l'achat de ce système contre-incendie sera défrayé, à parts égales, par les Conseils des deux villes.

M. Sylvester Redmond fut nommé pro-maire pour le prochain terme de trois mois; il

succède à M. Wilfrid Champagne qui fut chaleureusement remercié pour ses services durant la période au cours de laquelle il occupait cette fonction.

Afin d'améliorer les conditions de stationnement, il fut décidé que les parcomètres seraient payants le vendredi soir jusqu'à 9 heures, à compter du 15 septembre prochain. On avait remarqué précédemment que les propriétaires et les employés des magasins laissaient trop d'automobiles sur la rue ce soir-là, ce qui avait pour effet de priver les visiteurs de places de stationnement. Le Conseil est d'avis que cet amendement aidera les marchands, puisque les clients pourront désormais stationner plus près des magasins.

Les constables ont reçu l'ordre de surveiller davantage les lumières de circulation et de veiller à ce que les automobilistes ne brûlent pas les feux rouges. Ceux qui seront pris en (suite à la page 5)



M. J.-ROLAND ROY vient d'être nommé secrétaire-trésorier de la municipalité scolaire de St-Georges (ouest), en remplacement du notaire F. Michaud. Le bureau de M. Roy est maintenant ouvert à 1400, rue Principale, à Ville St-Georges-Ouest (ancienne propriété de Joseph "Fin" Pépin). Le secrétaire sera à la disposition des visiteurs tous les jours, de 5 h. p.m. à 9 h. p.m. Pour toute communication, on peut signaler le numéro de téléphone 709.

Fillette tuée

Une fillette de 3 ans et 6 mois, Céline Lacroix, enfant de M. Alfred Lacroix, cultivateur, et de Mme Lacroix, née Thérèse Blais, a été tuée instantanément, dimanche soir dernier, sur la grande route, par l'automobile conduite par François Lapointe, officier de circulation, à St-Gédéon de Frontenac. L'enfant a été heurtée sous les yeux de sa mère. Sa mort fut instantanée.

Au moment de ce fatal accident, la petite Céline Lacroix se trouvait sur le bord de la route avec sa petite sœur, Lorraine, âgée de 2 ans et demi. En voulant aller rejoindre sa mère qui se trouvait de l'autre côté de la route, la fillette vint se jeter devant le véhicule qui la heurta violemment et la projeta à une dizaine de pieds. L'autre fillette, Lorraine, s'en est tirée indemne.

Appelé d'urgence sur les lieux, le Dr Raoul Poulin constata la mort de la fillette. L'agent judiciaire R. Fréchette a été chargé par le sergent-déTECTIVE H. Doyon de poursuivre les recherches afin d'établir positivement les circonstances de cette tragédie.

Au moment de l'accident, l'agent de circulation Lapointe, de St-Gédéon, n'était pas en devoir et il se dirigeait dans son véhicule vers St-Martin.

À L'INSTITUT FAMILIAL

L'Institut Familial ouvrira ses portes lundi le 8 septembre.

Pour un meilleur service d'accueil, les étudiantes des 3e et 4e années sont attendues pour 9 heures a.m. Les "nouvelles" seront les bienvenues entre 2 et 8 h. p.m.

Aux mamans de la Beauce, l'Institut Familial lance un dernier appel: n'oubliez pas que l'École de Bonheur de St-Georges offre à vos jeunes filles toutes les chances de préparer en plénitude et leur vie et leur bonheur.

Evaluation totale de Ville St-Georges-Ouest: \$3½ millions

Le Conseil de Ville St-Georges-Ouest a homologué mardi soir son nouveau rôle d'évaluation. On sait que ce rôle a été confectionné au cours de l'été par les évaluateurs officiellement nommés par la ville.

Ce document révèle que les biens imposables de la municipalité se chiffrent à \$2,864,000, et les biens non imposables à \$580,154, pour un grand total de \$3,444,154.

En ce qui concerne les biens imposables, on constate une augmentation de \$131,135.00 sur le total de l'année dernière. Ce surplus provient en très grande partie de maisons neuves construites durant les derniers douze mois.

Les mêmes évaluateurs ont aussi effectué un recensement de la population de Ville St-Georges-Ouest qui compte 3,859 âmes. Si on ajoute la population de la paroisse (1,117), on

arrive au total de 4,976 âmes pour tout St-Georges-Ouest.

Ces renseignements furent produits au cours de la séance régulière du Conseil mardi soir, laquelle séance était présidée par le maire, M. Arsène Morin.

On adopta aussi un règlement d'emprunt de \$10,000.00 pour défrayer une partie de l'achat du système contre-incendie. L'autre partie est payée par la Ville de St-Georges-Est. Des octrois seront aussi appliqués à cet achat.

Des comptes furent acceptés pour un montant de \$6,700, et on verbalisa la rue Bernier. Enfin, le Conseil a transmis au procureur général un projet de résolution soumis par la Ligue des Citoyens et la Ligue du Sacré-Coeur; c'est une demande pour obtenir l'application intégrale de la Loi de la Commission des Ligueurs dans les limites de St-Georges.

Une nouvelle tentative

L'expérience des dernières années a prouvé que, dans une ville comme la nôtre, une fanfare ne pouvait se suffire à elle-même et qu'il était pratiquement impossible d'en assurer la permanence en comptant seulement sur les contributions du public.

L'achat des instruments, la formation des musiciens, la rémunération du directeur, les frais généraux, tout cela exige un montant d'argent considérable sans lequel le maintien d'une fanfare devient à peu près irréalisable.

Mais voilà qu'une offre du gouvernement permet de reprendre l'édification de notre fanfare sur une base tout à fait nouvelle et différente. La province est disposée à payer les honoraires d'un professeur de solfège qui, en l'occurrence, deviendra le directeur musical de la fanfare. Du même coup, on règle deux problèmes majeurs: le salaire de ce directeur et la formation des musiciens. Les soucis du nouveau bureau de direction changent complètement; il ne demande plus d'argent, il veut des élèves.

Ces élèves étudieront donc le solfège aux frais de la reine et, moyennant une légère rémunération supplémentaire, ils pourront apprendre à jouer l'instrument de leur choix. Nous avons confiance de voir cette nouvelle formule obtenir un succès inespéré auparavant. Il est même probable que le recrutement des musiciens se fera plus facilement et que la fanfare locale intéressera davantage les plus jeunes.

Garçons et filles de 14 ans et plus seront les bienvenus. En plus d'acquérir une formation musicale qu'ils apprécieront toute leur vie, la fanfare leur offrira une joie esthétique sans égale.

Pouvoir apprendre la musique et le secret des instruments; contribuer ensuite au délasserment de ses concitoyens: voilà un privilège qui provoquera sûrement chez leurs aînés un sursaut de jalousie bien compréhensible.

Souhaitons que les inscriptions soient nombreuses et que les candidats y mettent beaucoup de persévérance. C'est à ce prix seulement qu'ils enrichiront leur capital artistique et qu'ils donneront un nouvel espoir aux nombreux amateurs de musique de notre ville.

La Fanfare de St-Georges tente un effort suprême. Ressuscitera-t-elle dans une apothéose ou périra-t-elle définitivement? La réponse appartient aux jeunes.

R. BOLDUC

NDLR—Pour s'inscrire à ces cours de solfège et de musique, il suffit de communiquer avec M. C.-E. Roy (barbier) d'ici le 10 septembre.

1350 pieds de nouveaux trottoirs

Le Conseil de Ville St-Georges a tenu une séance régulière mardi soir, sous la présidence de M. J.-A. Gagné, maire; un seul échevin manquait à l'appel.

Un des faits saillants de la soirée fut la décision de transmettre au Ministère de la Santé une lettre demandant des informations concernant la construction d'un filtre par la Cie d'Aqueduc.

Le Conseil désire savoir si les plans de ce filtre ont été soumis au ministère et approuvés par lui. Cette démarche fait d'ailleurs suite à une mise en demeure faite par le procureur du Conseil le 1er août dernier et exigeant de la Compagnie d'Aqueduc qu'elle fournisse une eau saine et potable aux contribuables de cette ville.

Parmi les autres décisions prises au cours de l'assemblée, on note la construction de trottoirs sur la 26e rue (500 pieds), sur la 25e rue (500 pieds) et sur le boulevard Lacroix (350 pds). Il fut aussi décidé que la toiture de l'hôtel de ville serait réparée par un contracteur de la ville.

La 19e rue sera désormais fermée pour le stationnement à partir de la 2e avenue jusqu'aux limites de la municipalité. Deux nouvelles lumières seront installées sur la 12e et la 13e rues.

Enfin, le Conseil révéla que la taxe des travailleurs serait maintenue comme d'habitude, contrairement aux rumeurs qui ont circulé à ce sujet.

La séance fut ajournée à mardi soir prochain, le 9 septembre.

Congrès des Fermières de Beauce et Frontenac

Au-delà de 500 dames et demoiselles, membres de la Fédération des Cercles de Fermières de la région de la Chaudière, couvrant les comtés de Beauce et Frontenac, se sont rendues au Centre paroissial Ste-Agnès, Ville Lac Mégantic, le 12 courant, pour y tenir leur journée d'étude annuelle et visiter l'exposition inter-cercles des travaux domestiques. Cette Fédération, présidée par Mme Norbert Pomerleau de St-Victor de Tring, groupe 40 cercles paroissiaux tous représentés à la réunion, et compte 1,900 membres. Le travail infatigable de ses dirigeantes assure aux cercles locaux un développement appréciable et de nombreux accom-

plissements dans le domaine social, religieux, économique et les travaux d'art domestique. Mlle Rolande Gagnon qui, avec Marguerite Fortin-Lortie, toutes deux techniciennes au Service de l'Économie et des Arts Domestiques du ministère de l'Agriculture de Québec, avait fait l'expertise des travaux d'artisanat à l'exposition inter-cercles, item du programme du congrès annuel qui intéresse toujours vivement les fermières, fut invitée à proclamer l'ordre du mérite des cercles exposants. Trente et un des 40 cercles ont pris-part à l'exposition; chacun devait présenter 6 des 8 articles du programme de l'Exposition provinciale de

Québec. C'est le cercle de St-Côme qui a remporté les honneurs du concours en se plaçant premier avec 116.9 points sur 120, suivi de très près par ceux de N.-D. de l'Assomption et N.-D. des Pins qui ont obtenu respectivement 116.2 et 115.6 points. Se sont également distingués les cercles de N.-D. des Pins, St-Georges-Ouest, Sts-Anges, l'Enfant-Jésus, St-Ludger, St-Simon les Mines, St-Victor, Ville Lac Mégantic, St-Joseph-de-Beauce, St-Sébastien, St-Jean-de-la-Lande, St-Théophile et St-Ephrem qui ont tous conservé au-delà de 90% du pointage possible. A part les quelques cercles qui n'avaient pas d'exhibits dans toutes les sections, le pointage moyen des autres exposants est considéré comme très bon. L'exhibé de chaque cercle comportait une couverture de lit, 1er prix St-Côme et

N.-D. de la Guadeloupe avec 19.7 points, une pièce de catalogue, 1er prix Beauceville 19.6 points, une pièce murale, 1er prix St-Simon les Mines 19.9 points, une blouse, 1er prix St-Samuel 19.9 points, un coussin, 1er prix N.-D. des Pins et St-Georges-ouest 19.9 points, et un manteau 1er prix St-Côme 19.9 points. Au cours de ses remarques, Mlle Gagnon, tout en félicitant les fermières de leur succès, précisa là où il y avait lieu, le perfectionnement souhaitable en suggérant les améliorations nécessaires.

La couleur des gilets écarlates portés par la Gendarmerie Royale fut choisie par déférence pour les désirs des Indiens qui considéraient les "Manteaux rouges" des garnisons américaines de l'armée britannique comme des amis et des protecteurs.

SAINT-ALFRED

Mariages :

Le 23 août à 10 hres en l'église de St-Alfred fut béni le mariage de Mlle Dorisse Nadeau, fille de M. et Mme Napoléon Nadeau et de M. Roland Poulin de St-Odilon.

Les nouveaux époux résideront à St-Odilon.

Le 23 août en l'église de St-Georges fut béni le mariage de Mlle Marguerite Labbé, fille de M. et Mme Carolus Labbé de St-Georges à M. Maurice Fecteau, fils de M. et Mme Emile Fecteau de St-Alfred.

Décès :

A l'hôpital de Beauceville, le 22 août est décédée à l'âge de 80 ans, Adelaïde Binet, épouse de feu Adophe Veilleux.

TELEVISION

Horaire des principales émissions télévisées par le réseau français

Pour tous vos travaux d'impressions, voyez :

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

(Q—Québec — S—Sherbrooke)

VENDREDI	
5.00	Q.—Dessins animés
5.00	S.—Sword of Freedom
5.30	Turlupin voyage
7.45	Pour Elle
8.00	Carefour
8.30	Cette belle jeunesse
9.00	Pays de l'OTAN
9.30	Théâtre des Etoiles
10.00	A coeur ouvert
10.30	Le choix de...
SAMEDI	
6.00	Q.—Comte de Monte-Cristo
6.00	S.—Club du Rythme
7.15	S.—Quadrilles
7.45	Quelques Nouvelles
8.00	Football du Big 4
8.00	Montréal vs Ottawa
10.30	Chaque son métier
11.30	Théâtre du samedi soir (Fille du capitaine)
DIMANCHE	
2.45	Chansons des Prairies
8.00	S.—Film
5.30	Bobino
7.00	Les Travaux et les jours
7.30	Le Cinéma du dimanche
9.00	Faites vos jeux
9.30	Mantovani
10.00	En première
11.15	Cinéma et ses vedettes
LUNDI	
4.45	S.—Théâtre des Petites
5.00	Q.—Dessins animés
7.15	S.—Chez-nous
7.45	Rolande et Robert
MARDI	
8.00	Carr four en vacances
8.30	La Rigolade
9.00	A la Claire Fontaine
9.30	Savez-vous voyager ?
10.00	Théâtre Colgate
10.30	Mon pays, mes amours
11.30	Lutte au Pélas
MERCREDI	
4.45	S.—Théâtre des Petites
5.00	Q.—Dessins animés
5.00	S.—Jet Jackson
5.30	Les Olympiques '58
7.15	Conversation
8.00	Soirée de chez nous
8.30	Inspecteur Blaise
9.00	C'est la vie
9.30	Ciné-Club
JEUDI	
4.45	S.—Théâtre des Petites
5.00	Rin tin tin
5.30	Plein air
7.45	Comment dirais-je
8.00	Silhouette
8.30	Trois mousquetaires
9.00	Rendez-vous avec Michèle
9.30	Sous les réflecteurs
10.00	Histoire d'amour
10.30	Clé des champs

Programme du Mt-Washington

(LES PRINCIPALES EMISSIONS)

VENDREDI		MARDI	
12.00	News	12.00	News
2.30	Ladies' Fair	2.30	Ladies' Fair
3.30	Who do you trust ?	3.30	Who do you trust ?
4.30	Commodore Bob Show	4.30	Commodore Bob Show
5.00	The Buccaneers	5.00	Sir Lancelot
5.30	The Mickey Mouse Club	5.30	The Mickey Mouse Club
6.00	Early Show	6.00	Early Show
7.30	Rin Tin Tin	7.30	Chevyenne
8.00	Political	9.00	Broken Arrow
8.30	Top plays of '58	10.45	World's Best Movies
9.00	TBA		
9.30	The Whistler		
SAMEDI		MERCREDI	
11.00	Topic	12.00	News
2.00	Movies	1.00	World's Best Movies
2.30	World's best movies	2.30	Ladies' Fair
12.00	Terrytoons	3.30	Who do you trust ?
1.00	Wrestling	4.30	Commodore Bob Show
7.30	Waterfront	5.00	Wild Bill Hickok
9.00	Laurence Wilk	5.30	The Mickey Mouse Club
10.00	Political	6.00	Early Show
10.30	World's best movies	7.30	Lawrence Welk's Top tunes and new talent
12.00	The Late, Late-Show	8.30	Tomestone Territory
		9.00	24 Men
		9.30	City detective
		10.00	Wednesday Night Fights
		11.00	World's Best Movies
DIMANCHE		JEUDI	
12.00	Herald of Truth	12.00	News
12.30	The Christophers	1.00	World's Best Movies
1.00	Oral Roberts	2.30	Ladies' Fair
2.30	Movies	3.30	Who do you trust ?
7.00	You Asked for it	4.30	Commodore Bob Show
7.30	Naverick	5.00	Woody Woodpacker
9.30	Open hearing	5.30	The Mickey Mouse Club
10.00	Mike Wallace Interview	6.00	Political
11.30	World's Best Movies	7.30	Bengal lancers
		8.00	Outdoor Show
		8.30	Real McCoy
		9.00	Andy Williams Show
		9.30	Navy Log
		10.00	Confession
		10.45	World's Best Movies

C'est plus agréable et profitable avec une PIONEER!



Légère et facile à manier, la scie à chaîne Pioneer rend plus agréable n'importe quel travail de coupe du bois. Mais elle peut aussi rendre vos loisirs plus profitables si, à temps perdu, vous coupez du bois de pulpe ou de chauffage, vous faites du défrichage et bien d'autres travaux... ainsi, votre scie à chaîne Pioneer se paiera d'elle-même! Venez nous voir: nous vous en donnerons la preuve.



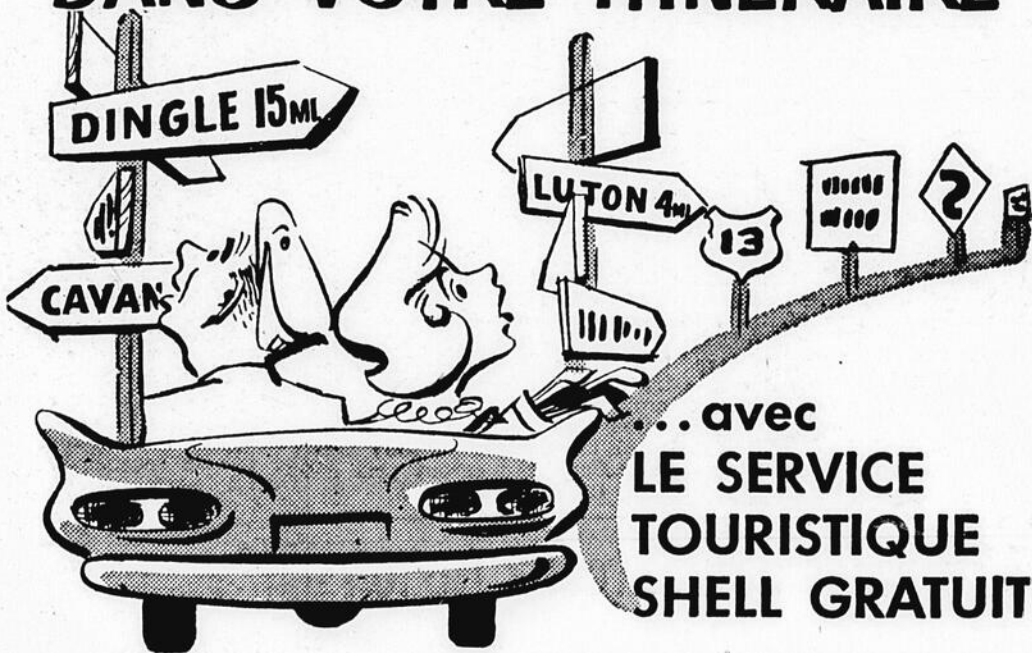
PIONEER SAWS LIMITED
VANCOUVER, CANADA

UNE FILIALE DE OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LIMITED

MARC GIGUÈRE

259 - 2ème Avenue Est - Tél. 846 - Ville St-Georges-Est, - Beauce Ste-Aurélie, Dorchester

"Y'A PAS D'ERREUR" ... DANS VOTRE ITINÉRAIRE



Vous partez en voyage ? Les spécialistes du tourisme Shell sont à votre disposition. Ils sauront vous indiquer les meilleures routes et vous fourniront des cartes où votre itinéraire aura été clairement marqué. Ils vous conseilleront utilement sur le logement en cours de route et vous remettront un livret où vous pourrez noter vos dépenses journalières—le tout gratuitement!

Pour profiter pleinement de vos vacances, passez nous voir quelques semaines auparavant et remplissez une carte de demande de renseignements touristiques.

STATION SHELL ST-GEORGES ENR.

LEANDRE POIRIER, Prop.

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air - Pick-up service.

JERSEY MILLS

Tél. 763





Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUC



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1944
Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cité de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25
1 an \$2.00
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

Etats civils de St-Georges

BAPTEMES
AOUT

Le 2, Pierre-Antoine, enfant de M. et Mme Antoine Léveillé (Gertrude Boulanger). Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Boulanger.

Le 3, Yvette-Cécile, enfant de M. et Mme Flavien Roy (Claire-Hélène Breton). Parrain et marraine, M. et Mme Charles-E. Breton.

Le 3, Wilfrid-Marc, enfant

de M. et Mme Adélar Dupuis (Evangéline Jacques). Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Dupuis.

Le 3, Wenfred - Bibiane-Line, fille de M. et Mme Charles Lavoie (Bibiane Nadeau). Parrain et marraine, Mastaï Nadeau et Wenfred McLawrence.

Le 9, Marc-André, enfant de M. et Mme Germain Champagne (Noëlla Beaudoin). Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Champagne.

Le 10, Jean-Sylvio, fils de M. et Mme Jean-Roch Quirion (Paula Bourque). Parrain et marraine, M. et Mme Godfroy Quirion.

Le 10, Lucie-Carole, enfant de M. et Mme François Beaudoin (Annette Morin). Parrain et marraine, Roger et Françoise Beaudoin.

Le 10, Marc-André, enfant de M. et Mme Félicien Bégin (Monique Gilbert). Parrain et

marraine, M. et Mme Denis Bégin.

Le 10, Diane-Pierrette, fille de M. et Mme Alfred Tanguay (Régina Nadeau). Parrain et marraine, M. et Mme Gilles Rancourt.

Le 11, Céline-Monique, fille de M. et Mme Georges Lachance (Thérèse Lachance). Parrain et marraine, M. et Mme Louis Lachance.

Le 16, Roch-Daniel, fils de M. et Mme Aurélien Veilleux (Colombe Pomerleau). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Pomerleau.

Le 16, François-Bruno, fils de M. et Mme Rosaire Poulin (Françoise Boily). Parrain et marraine, M. et Mme Odias Poulin.

Le 17, Henri-Gaston, fils de M. et Mme Henri Veilleux (Réjeanne Morissette). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Morissette.

Le 17, Danielle-Sylvie, fille de M. et Mme Florian Rancourt (Blandine Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Paul-E. Veilleux.

Le 20, Marc-Antoine, fils de M. et Mme Zénon Morin (Berthe Bolduc). Parrain et marraine, M. et Mme Charles-H. Bolduc.

Le 24, Rose-Lynda, fille de M. et Mme Gaétan Thibodeau (Suzanne Fortin). Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Philippe Fortin.

Le 18, Raymond-Benoît, fils de M. et Mme Irénée Champagne (Edith Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Morin.

Le 30, Marc-Mario, fils de M. et Mme Léandre Poulin (Françoise Duval). Parrain et marraine, M. et Mme Jules Poulin.

Le 30, Gérard-Bernard, enfant de M. et Mme Robert Drouin (Laurette Cloutier). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Drouin.

Le 31, Eloi-Bernard, fils de M. et Mme Paul-E. Veilleux (Yvonne Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Veilleux.

Le 31, Hélène-Diane, fille de M. et Mme Gonzague Rancourt (Marie-Rose Veilleux). Parrain et marraine, Jean-Claude Rancourt et Monique Rancourt.

Le 31, Johane-Sylvie, fille de M. et Mme Raymond Dumas (Monique Boutin). Parrain et marraine, Emilien Dumas et Denise Boutin.

MARIAGES

Le 16 août, M. Bruno Boutin et Mlle Rita Duval.

Le 16, M. Guy Gilbert et Mlle Josette Paquet.

Le 23, M. Maurice Fecteau et Mlle Marguerite Labbé.

Le 23, M. Gérard-Raymond Poulin et Mlle Jeannette Veilleux.

Le 23, M. Victor Veilleux et Mlle Noëlla Drouin.

Le 25, M. Jules-Aimé Bureau et Mlle Denise Poulin.

Le 30, M. Guy Lachance et Mlle Marguerite Bourque.

SEPULTURES

Le 7, M. Antoine Lachance, 49 ans, époux de Dame Rita Drouin, décédé le 3 août.

Le 25, M. Henri Mathieu, 68 ans, époux de Dame Marie Lachance et de Dame Marie Samson, en deuxième noces, décédé le 22 août.

SAINT-THEOPHILE

M. et Mme Gaston Côté de St-Théophile ainsi que M. et Mme Didace Côté en voyage à Ottawa la semaine dernière où ils ont visité M. et Mme Michel Côté.

Retraite Fermée :
Mmes Alexandre Létourneau,

Cléophas Lefebvre et René Lefebvre se sont rendues à Ste-Marie lundi le 25 août où elles ont suivi les exercices d'une retraite prêchée par le R.P. Alexandre Gaudreault.

Baptemes :

M. et Mme Roland Morin (Marie-Louise Deschêne), font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 10 août sous les prénoms de Joseph, Serge, Benoît. Parrain et marraine, M. et Mme André Boutin, de St-René, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Rosaire Morin

(Yvonne Boutin), de St-Théophile, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 23 août et baptisée sous les prénoms de Marie, Doris, Suzelle, Lucette; parrain et marraine, M. et Mme Georges-Edouard Boutin, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Georges Boutin, grand-mère du bébé.

Nos félicitations.

Transaction :

M. Alphonse Boutin du rang St-Léon a vendu sa terre à M. Gérard Lefebvre.



PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bee — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCE

113, rue Commerciale,
LEVIS
Tél. TE. 7-6807

339 - 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES,
Tél. 559

LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.

REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN

LICENCE EN UROI

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher

Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

Dr P.-E. THIBAudeau

DENTISTE

Spécialités : Extraction et
dentiers seulement.

Heures de bureau : 8 h. a.m.
à midi et de 1 h. à 4 h. p.m.

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Bld Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST



• NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
• ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-42

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont

Spécialité : PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Bonne récolte de pommes en perspective

Cette année, le Canada prévoit une récolte considérable de pommes, qui peut aller jusqu'à 16 millions de boisseaux, d'après le ministère de l'Agriculture.

On a décrit les conditions de croissance comme bonnes depuis la vallée d'Annapolis en Nouvelle-Ecosse jusqu'à l'Okanagan en Colombie-Britannique.

Les variétés précoces sont sur le marché depuis quelque temps déjà.

La Colombie-Britannique promet d'être en tête avec une

récolte prévue de 6,853,000 boisseaux, l'Ontario prévoit une récolte de 3,700,000 boisseaux et les provinces de Québec, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick doivent fournir le reste.

La récolte de pommes aux Etats-Unis s'annonce considérable également, on l'estime présentement à 124 millions de boisseaux. En Europe, une abondante production fera suite probablement à la quasi faille de 1957.

L'an dernier, le Canada a exporté 3 millions de boisseaux

de pommes dont 1,300,000 sur les marchés d'Europe, 1,000,000 aux Etats-Unis et 700,000 au Royaume-Uni. La Colombie-Britannique a exporté les deux tiers du total, alors que la Nouvelle-Ecosse en exportait 935,000 boisseaux.

La Colombie-Britannique est la plus importante province productrice. Des tendances de longue durée montrent que la production décroît en Nouvelle-Ecosse alors qu'elle s'accroît sans répit dans le Québec.

En 1945, la production a atteint le plus bas niveau jamais enregistré, à la suite des méfaits du froid aux arbres, et l'on n'a pu récolter que 7,600,000 boisseaux. L'année suivante, la récolte atteignait un sommet en se situant à 19,300,000 boisseaux.

Au cours des trente dernières années, le Canada a réduit le nombre de ses pommiers, soit d'environ 10 millions à 5 millions d'arbres. Les arbres ont été éclaircis pour permettre la spécialisation des vergers.

La McIntosh demeure la pomme favorite au pays.

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.

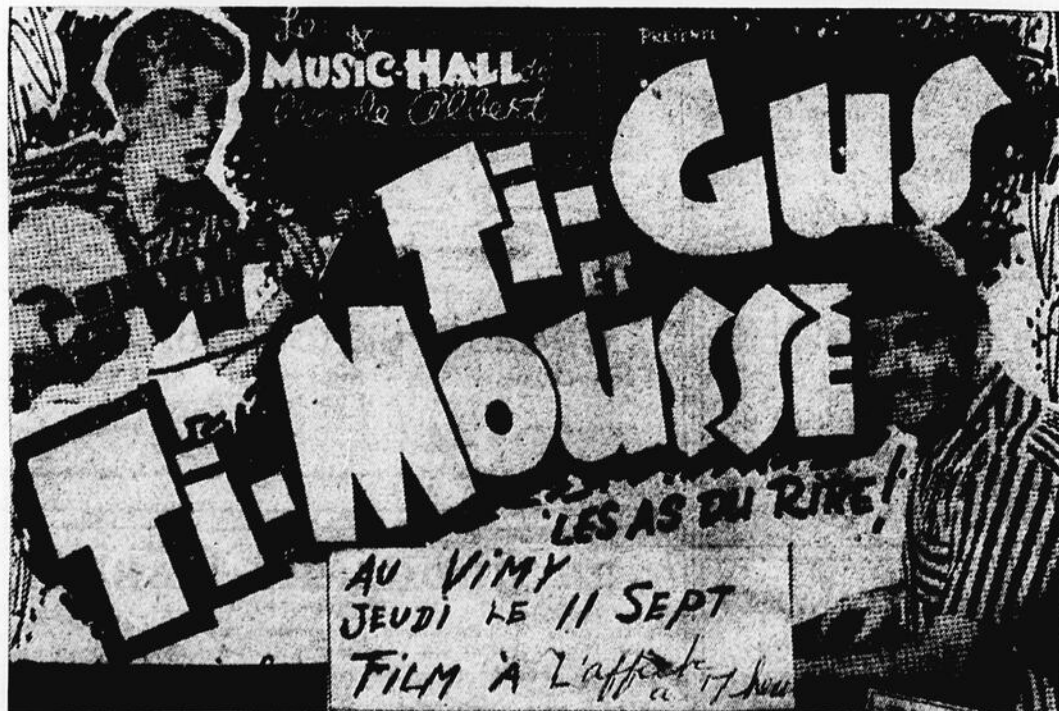
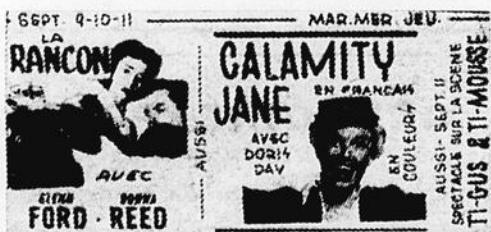
Samedi : 7 heures p.m. et 8 h 30 p.m.

Dimanche : 1 h 30 p.m., 6 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 6-7-8 septembre



Mar.-Mer.-Jeu. — 9-10-11 septembre



COMMENT AGIR AVEC LUI

Attendez-vous celui qui doit être "votre" mari? Il viendra, un beau jour... L'important est de faire sa conquête!

Attention! Il faut, pour le garder, que vous soyez "l'idéale" qu'il veut pour son épouse: alors, ne soyez pas flirt... Il vous aimerait en passant, pour quelques sorties, et vous laisserait de côté quand viendrait le moment de choisir la compagne de sa vie.

Ce qu'il vous faut être

Soyez gentille et coquette un brin. Soyez attirante par votre sourire, votre gaieté, votre compréhension de "ses" idées: soyez l'amie toujours prête à faire plaisir; restez la femme qui plaît, mais ne se donne pas. Ce que l'on obtient trop facilement n'a jamais beaucoup de valeur.

Vous aurez tout à gagner en restant indépendante un peu, car alors, vous serez pour lui l'être désiré, aimé, respecté, puisque l'amour véritable est toujours basé sur le respect.

Ainsi, votre prince charmant sera un homme chic, qui vous rendra heureuse. Et si vous rencontrez un homme qui ne l'entend pas sur ce ton, croyez-moi, il n'est pas digne de vous. Laissez-le aller, pour ne pas manquer la chance de rencontrer celui qui vous aimera assez pour vous placer au-dessus de ses instincts et qui fera de vous la vraie reine de son cœur.

CO-OP

Téls : 296 et 731

2ème Avenue — St-Georges-de-Beauce

SPECIAUX DE FIN SEMAINE

VIANDE

ROTI DE VEAU	.49
Epaule, la livre -----	
STEAK de BOEUF	.85
Ronde marque Bleu, la livre ----	
GELEE DE VEAU	.69
Bocal de 12 ozs -----	
BOUDIN FRAIS	.99
3 lbs -----	

EPICERIE

BISCUIT DAVID	.55
Assortis, paquet de 2 lbs -----	
Graisse Domestic	.96
Boîte de 3 lbs -----	
Bonus bleu avec vaisselle	
Format géant -----	.71
Format familial -----	1.29
VINAIGRE HEINZ	.74
le gallon -----	
Beurre de Peanut	.59
Schwartz, verre de 10 ozs, 2 pour -----	
SAVON A LESSIVE	1.00
R-Brand — 11 pour -----	
Ajax avec Javenol	.35
En plus nouveau tampon Ajax les deux pour -----	
KETCHUP Cambell	.45
13 ozs - Spécial 2 pour -----	
JELLO INSTANT PUDDING	.21
"Caramel", "Butterscotch", "Citron" — 2 pour -----	
Sacs de Thé Salada	1.24
"Marque Brune" 90 sacs pour -----	

FRUITS ET LEGUMES

Panier de tomates	.25
3 livres pour -----	
POMMES MELBA	.25
grosses — 4 livres -----	
Blé d'Inde Bantam	.39
la Douz. -----	

PRODUIT CO-OP VEUT DIRE PRODUIT DE QUALITE.

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

• Tél. 71

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie

• Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

"Spécial - Spécial"

POUR UN TEMPS LIMITE

Tartes aux bleuets frais.

Vous pourrez déguster ce délicieux dessert au :

CAFÉ ROYAL

331, 2e Avenue - Ville St-Georges
Tél. 147

Imprimé à Beauceville, jeudi, 4 septembre 1958 - Vol. XIII - No 19

Page 5

Campagne pour les aveugles

Chers lecteurs,

Faisant suite à nos communications précédentes, il nous fait plaisir de vous donner quelques autres informations concernant les services de notre institut envers les aveugles.

Nous ne faisons aucun commerce; toutefois, nous sommes en mesure d'accommoder les aveugles de la laine épargner de l'argent sur plusieurs articles; en voici quelques-uns qu'ils peuvent se procurer au prix de la manufacture par notre entremise: rasoir électrique, radio, tout le matériel pour confectionner des articles en cuir ou en plastique tels que bretelles, ceintures, porte-monnaie, sacs, etc., de la laine pour celles qui tricotent, des aiguilles spéciales pour les aveugles, des montres et des cadrans réveille-matin spécialement pour eux, ainsi que plusieurs autres articles allant jusqu'à la machine à coudre et au malaxeur électrique. Pourtant, rien de tout cela pour faire de l'argent; car lorsque nous servons les aveugles, nous n'exigeons rien de plus que le prix coûtant. En outre, par notre institut, ils peuvent bénéficier d'une réduction de 50% sur les voyages par chemins de fer et avec plusieurs compagnies d'autobus; puisque nous sommes sur ce sujet et dans la région de la Beauce, remercions en passant la Compagnie Thibodeau & Frères qui, elle aussi, depuis plusieurs années déjà accorde aux aveugles cette réduction.

C'est grâce à notre Institut si,

aujourd'hui, les aveugles ont la même protection que les voyants dans les usines concernant la Commission des accidents de travail. D'autre part, vous savez-vous qu'en 1946, la pension des aveugles était donnée seulement à 40 ans? Nous travaillons pour améliorer l'existence des aveugles, et presque chaque année, nous faisons des demandes aux gouvernements en leur faveur; on peut remercier l'Institut si les conditions de pension d'aveugle, peut-être même d'invalidé, sont améliorées à ce point aujourd'hui.

Nous avons des professeurs aux quatre coins de notre province qui se rendent à domicile quand il le faut pour enseigner différents travaux ou leur apprendre à lire et à écrire le Braille. L'Institut National Canadien pour les Aveugles encore a des hommes spécialisés qui visitent les usines ou manufactures quelconques afin de trouver du travail à ceux qui ne voient pas, mais qui ont quand même l'ambition de mener une vie normale. Que pensez-vous aussi de la réhabilitation des aveugles? Ce n'est pas chose facile pour quelqu'un qui jouissait du privilège de la vue, d'accepter un jour la cécité; ce n'est pas facile de se mettre dans la tête qu'il faut renoncer pour toujours à la lumière, de se dire que jamais plus on ne pourra revoir le visage de tous ceux qui nous sont chers... Nous qui visitons les aveugles, savons quels tourments, quels désespoirs s'emparent parfois de

ceux qui doivent dire adieu à leur vie facile du passé pour s'atteler au fardeau de la cécité qui ne lâche prise que pendant le sommeil.

Là, notre Institut intervient encore: nous visitons ces malheureux, les encourageons et leur démontrons qu'ils peuvent être encore utiles à quelque chose; nous trouvons de quoi les distraire et leur redonner confiance en eux-mêmes, après quoi assez souvent, grâce à cette réhabilitation que nous accomplissons auprès d'eux, ils sont en mesure de prendre un travail qui continuera d'apporter le pain quotidien et de jeter un rayon de soleil dans ce foyer assombri par l'épreuve.

C'est avec raison, croyez-le, qu'on dit: "L'Institut National Canadien pour les Aveugles enseigne la vie de l'aveugle."

Par cette campagne de souscription que nous organisons, nous venons, chers lecteurs, vous fournir l'occasion de contribuer vous aussi à jeter un rayon d'espoir dans l'existence de ces malheureux et à soulager leurs misères. Dans un siècle où l'argent joue un rôle primordial dans le monde, comme toutes autres organisations, nous en avons besoin pour continuer nos œuvres, et notre principale source de revenus provient de votre charité.

Disposez donc dès maintenant votre cœur à la charité et préparez une offrande généreuse pour remettre à ceux qui vous tendront la main pour notre œuvre.

Sur ce, nous vous disons: à la semaine prochaine! demandant à tous de s'unir pour faire de cette campagne un succès.

Vos tout dévoués,
L. N. C. A.
par: Fernand BEGIN,
Secrétaire administrateur

Parcomètres...

(suite de la première page)

déjà devront subir les rigueurs de la loi.

On accorda des permis de construction pour une valeur de \$121,000, et on accepta en principe l'achat d'un terrain de 130' x 135' appartenant au Terrain de jeux. M. l'échevin C. Sévigny fut aussi autorisé à prendre contact avec des architectes pour obtenir des renseignements concernant la construction éventuelle d'une salle municipale.

Avant de clore la séance, le Conseil prit connaissance de deux projets de convention, avec l'O.T.J. de L'Assomption et avec le Comité des Loisirs de la Chambre de Commerce. Ces deux projets concernent l'utilisation des Terrains de jeux du Centre Récréatif. Leur étude fut reportée à plus tard.

SAINT-ALFRED

Va-et-vient:

M. et Mme Josaphat Gilbert de Waterville, Me., à St-Alfred dimanche dernier.

M. et Mme Marcel Fortin et leurs enfants de Lewiston, Me., chez leurs parents, M. et Mme Paul Fortin.

M. Roland Poulin, de Labrieville, passe quelques jours chez ses parents, M. et Mme Olivier Poulin.

M. et Mme Jean-Luc Roy de St-Georges, Mme Arthur Poulin ainsi que Mme Cyprien Gilbert en fin de semaine à Montréal chez M. et Mme Germain Laflamme.

M. et Mme Charles-Auguste Poulin de St-Georges de passage à St-Alfred samedi dernier.

M. et Mme Gustave Binct de St-Benoit étaient à St-Alfred à l'occasion des funérailles de Dame Adolphe Veilleux.

M. et Mme Wilbert Fecteau de Longueuil en visite chez leurs parents, M. et Mme Honorius Fecteau.

M. et Mme Adélarde Poulin,

JEUNE BEUCERON DANS UN TELEROMAN

M. Mathieu Poulin, fils de M. et Mme Georges-Octave Poulin, de St-Martin, vient d'être choisi par Mme Germaine Guèvremont pour remplir un des principaux rôles de son prochain téléroman: "Marie-Didace".

Ce programme qui débutera le 25 septembre remplacera la série "Le Survenant". Il mettra en vedette deux jeunes artistes: Pat Nolin et Mathieu Poulin dans les rôles de Marie-Didace et Ti-Côme.

Le fils de notre député provincial est né à Saint-Martin, le 5 août 1936. Il fit ses études primaires dans cette paroisse, puis se dirigea vers le Nouveau-Brunswick avant de s'inscrire à l'Université Laval.

Son goût et ses talents pour le théâtre le conduisirent inévitablement dans les cercles artistiques et vers le monde de la télévision. Jusqu'ici il n'avait reçu qu'un seul rôle important et quelques figurations.

Le choix de Mathieu Poulin par Mme Guèvremont le consacre d'emblée comme une vedette et il ne tardera pas sans doute à conquérir la sympathie des téléspectateurs.

Les Beucerons sont particulièrement anxieux de voir l'entrée en scène de leur jeune concitoyen à qui nous souhaitons les plus brillants succès et une place de choix parmi les étoiles du firmament artistique.

Mlle Rose-Aimé Poulin ainsi que M. Laurent Poulin se sont rendus à Québec en fin de semaine, en visite chez des parents.

M. et Mme Fernand Poulin, leurs enfants, ainsi que Mlle Denise Rodrigue de Magog ont passé une fin de semaine à St-Alfred chez leurs parents.

M. et Mme Charles Thibodeau de Cookshire, en visite chez M. et Mme Gerald Poulin et autres parents.

M. et Mme Dorilas Fortin et leurs enfants, de Lewiston, Me., en visite chez M. et Mme Rémi Poulin.

Mlle Nicole Poulin est de retour dans sa famille après

avoir passé quelque temps aux Etats-Unis.

Jubilé d'argent:

Samedi le 30 août tous les parents et amis de M. et Mme Oram Nadeau de St-Alfred se réunissaient à l'Hôtel Royal pour fêter leur 25e anniversaire de mariage. Leurs enfants étaient tous présents.

Félicitations aux jubilaires.

Transport des écoliers:

La Commission Scolaire de St-Alfred a décidé d'accorder cette année le transport des élèves du rang St-Etienne et St-Guillaume au Couvent de St-Alfred. Le contrat a été assigné à M. Victor Veilleux.

Dans l'ombre de la Métropole

avec LE CRIEUR



Un journal de Montréal vient d'annoncer que Doris Lussier a passé ses vacances au cœur de la Beauce... à Weedon??? Il y a des gens très forts en géographie dans la métropole!

La revue "Hôtellerie" nous informe que la bière en bouteille fut "inventée" par un Doyen de la cathédrale St. Paul, en Angleterre (au XVIe siècle). Ce qui prouve que la bière n'est pas une invention diabolique, mais c'est l'abus qui sera toujours condamnable...

Nous avons déjà lu quelque part: "Faites couler de la bière et du whisky dans les ruisseaux et vous verrez que pas un animal n'en boira; est-ce que les animaux seraient plus intelligents que les hommes?" C'est peut-être simplement parce que les animaux préfèrent la bousse...

Un nègre vient d'être condamné à mort en Alabama pour avoir volé la somme de \$1.95 à une femme âgée; il doit être exécuté prochainement. Et cela se passe aux Etats-Unis... Vive la Russie!

Pour la première fois en trois ans, il ne pleuvait pas à l'ouverture des classes mercredi matin. C'est réellement moins pénible pour les élèves quand le soleil s'en mêle...

Camille Henry, l'époux de la chouette de Dominique Michel, était l'invité de marque à la journée "Fontaine Lumineuse" de dimanche dernier. Parmi les invités, il fut le plus applaudi. Son exhibition à la balle-molle a prouvé qu'il n'avait pas autant le génie de la balle que celui de la rondelle.

Nous, on s'en plaint pas... Quant à Dominique, on ne peut en dire autant.

Un jeune garçon de 8 ans a été maltraité cruellement par des compagnons. Ces actes pour le moins répréhensibles ont conduit la jeune victime à l'hôpital avec une jambe fracturée.

Il appert que le méfait aura de lourdes conséquences.

Au cours de la soirée de samedi, un jeune homme endormi a plongé avec sa voiture dans les eaux de la Chaudière. Il s'en est tiré avec un excellent bain de pieds... et complètement réveillé...

Le congé de la fin de semaine de la fête du Travail a fait quelque 65 victimes.

Dans la Beauce, une fillette de St-Martin a perdu la vie. Le bilan des morts s'élève maintenant à 17 morts, seulement pour notre district.

ABSENT

Le Dr J.-M. CHAMBERLAND sera absent de son bureau du 9 sept. au 21 sept.

NOUVEAU BUREAU

NOUVELLE CLINIQUE

POUR MIEUX VOUS SERVIR



Installée dans des locaux nouveaux, plus spacieux et équipée d'instruments auxiliaires modernes y compris les BAINS DE VAPEUR, connus sous le nom de BAINS TURCS. Je suis en mesure de vous offrir les services suivants:

1. — SERVICE ADEQUAT DE CHIROPRAQUE par l'ajustement complet de la colonne vertébrale: torticolis, arthrite, rhumatisme, lumbago, maux de reins et de dos, sciatique, nervosité, faiblesse, fatigue, etc.
2. — BAINS TURCS: Excellent moyen d'élimination, de désintoxication et de détente. Cure d'amaigrissement pour personnes souffrant d'embonpoint.
3. — MASSAGE MUSCULAIRE PROFOND, pour redonner à vos muscles la vigueur dont ils ont besoin et normaliser la circulation du sang.
4. — TRAVAIL DES ARTICULATIONS des épaules, chevilles, genoux, pieds, mains, pour redonner la souplesse et le confort.

LE TOUT EST NATUREL
ET EXCELLENT POUR LA SANTÉ

DONALD RODRIGUE

D. C.
256, 1ère Avenue

Ville St-Georges-Est Beauce
BUREAU CENTRAL — ANCIENS BUREAUX DE JACQUES HEBERT, OPTOMETRISTE, PRES DU BUREAU DE POSTE.



SAINT-LUDGER

Va-et-vient :

Ont visité récemment M. et Mme Achille Godbout, leurs fils et leurs filles : Rév. Père André Godbout, supérieur du Montmarie Canadien, Rév. Soeur Isabelle du Sacré-Coeur, la Rév. Soeur Marie du Cénacle et Sr Gisèle de Jésus, M. et Mme Ernest Lamontagne de Sherbrooke, M. et Mme Roland Rodrigue de St-Adrien d'Irlande, M. et Mme Noé Godbout de Palmarolle,

Abitibi, M. et Mme Emile Godbout de Thetford-Mines, Mlle Rose-Aimée Godbout de St-Côme.

—M. l'abbé Joseph Denis, curé de St-Côme, de passage à St-Ludger.

—M. et Mme Fernand Paquin de Montréal, à St-Ludger visitant leurs parents.

—M. et Mme Léopold Richard de Berlin, N.-H., ont passé quelques jours à St-Ludger chez leurs parents.

—M. et Mme Roland Godbout

de Berlin, N.-H., également en visite à St-Ludger.

—M. et Mme Rosaire Gagnon de Sherbrooke étaient à St-Ludger récemment.

—M. et Mme Alphonse Belle-garde de Lewiston, Me., ont visité leurs parents de St-Ludger.

—M. et Mme Lionel Giguère de Granby à St-Ludger visitant parents et amis.

—Mlles Rose-Hélène, Noëlla, Gervaise et M. Laurier Lamontagne de Sherbrooke à St-Ludger en visite.

—M. et Mme Maurice Couture de Montréal de passage à St-Ludger.

—M. et Mme Pierre Gobeil à Valleyfield, Montréal et Sherbrooke visitant parents et amis.

—M. et Mme A. Ruel de Granby ont visité des parents à St-Ludger.

—M. et Mme Henri-Louis Bolduc de Lambton de passage à St-Ludger chez des parents.

—M. et Mme Armand Rodrigue de Plessisville ont visité M. et Mme Jean Rodrigue, MM. Alcide et Conrad Hamel.

—Le Rév. Père Clermont Carrier, P.B. s'est embarqué mardi le 26 août sur l'Empress of Britain à destination de l'Afrique.

—M. et Mme Emile Lachance de Springhall, de passage à St-Ludger chez M. et Mme Emile Carrier.

—M. et Mme Adolphe Thépamer, M. Marcel Trépanier d'East Angus ont visité les familles Trépanier-Dallaire et autres parents et amis.

—M. et Mme Arthur Dallaire, le Dr. Jean Dallaire de Québec à St-Ludger en fin de semaine.

—M. et Mme Germain Carrier de Magog se sont aussi rendus à St-Ludger visiter leurs parents.

—M. et Mme Jean-Denis Dumas de Montréal ont également visité leurs parents en fin de semaine.

—M. et Mme Clément Fillion de Magog en visite à St-Ludger dans les familles Fillion et Gagnon.

—MM. et Mmes Guy Hamel et Paul Hardy de Québec en visite dans les familles Hamel de St-Ludger.



• **MARIAGE BEN DAVID-PAQUET** — M. et Mme Arthur Ben David (Marcelle Paquet) dont le mariage a été béni le samedi 21 juin dernier en l'église d'Oak Bluffs, Mass. La mariée est la fille de M. et Mme Arthur Paquet, décédés, de notre ville; le marié est le fils de M. et Mme Augustus Ben David. Les nouveaux époux demeurent à Oak Bluffs, sur l'île Martha à Vineyard, Mass.

Moore's HOUSE PAINT

OUI, C'EST PEINTURÉ

Benjamin Moore paints

**MEILLEURE APPARENCE
MEILLEURE DURÉE!**

VENTE ET POSAGE DE PRÉLARTS ET TAPIS

PRIX APPROXIMATIFS

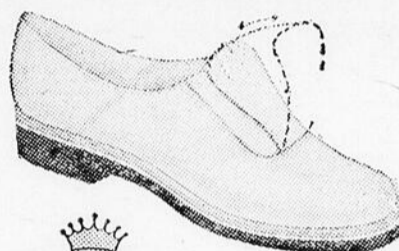
- ▶ PENTAFLEX
- ▶ I-COAT HOUSE PAINT
- ▶ MOORE'S HOUSE PAINT
- ▶ PORCH AND FLOOR ENAMEL

PAUL-ARTHUR VEILLEUX
Rue St-Moïse - ST-GEORGES-OUEST - Tél. 300-w

Rentrée des classes en souliers qui "tiennent le coup"

Une avant-première des bons souliers d'un confort salubre que nous offrons

"Mes souliers "Snap Jacks" ... les plus nouveaux, les plus souples de tous"



Campus Queens
HEWETSON



Très populaires au collège. S'ouvrent et s'attachent par bouton-pression. Du confort pour toute la journée. Très élégants.

\$5.95

"Tous mes copains à l'école en portent cette année"



Candy Kids
HEWETSON



Ce brogue tout-usage pour l'école supporte solidement le pied. Longue durée. Semelles néolite. Talons caoutchouc. Modèle à ailette.

\$5.75

"Quelle merveilleuse apparence... et combien j'aime les porter"



Campus Queens
HEWETSON



"DATER" oxford-selle aux lignes fuyantes. Blanc avec garniture noire; semelle en caoutchouc-mousse noir.

\$5.95

"Prenez mon avis de connaisseur. Ils sont parfaits"



Ses premiers souliers d'"homme"! Le pied est solidement supporté. Doublure germinifuge. Et belle apparence.

\$4.75



Candy Kids
HEWETSON



Qualité
Élégance
Confort

Entrez donc et laissez-nous vous aider à choisir vos chaussures de détente. Nous sommes certains que leur qualité vous enchantera.

Nous offrons les chaussures de **HEWETSON OF CANADA**

SALON DE CHAUSSURES GILBERT

BEAUCEVILLE-OUEST

Tél. 20

LISEZ NOTRE JOURNAL
ET FAITES-LE LIRE
A VOS AMIS

★ ★ ★ ★
SPORT

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

Dassary, Baillargeon, Bollet, Auger et les Sharpe à la Plage Vallée

Des milliers de spectateurs pousseront enfin un soupir de soulagement en apprenant la nouvelle suivante:

Les deux lutteurs les plus puissants de tous les temps seront à la Plage Vallée de St-Benoit dimanche prochain, le 7 septembre. Claude Dassary et Paul Baillargeon figureront en effet au programme de lutte de ce populaire endroit de villégiature. C'est maintenant une chose admise, la Plage Vallée est "le plus grand des petits centres de sport au monde". C'est vrai à cause des magnifiques programmes de lutte qu'on y présente chaque semaine; c'est vrai aussi par la popularité des lutteurs qui y viennent pratiquer leur métier.

Dimanche prochain, la première rencontre mettra aux prises Eddy Auger, un Canadien pure laine contre André Bollet, un Français authentique. Ce combat devrait être sensationnel au possible car Bollet et Auger sont deux hommes qui savent donner un bon spectacle. La première chute donnera la victoire.

En semi-finale, le redoutable Ben Sharpe essaiera ses forces contre le formidable Paul Baillargeon. Chacun sait que Bail-

argeon compte sur une force phénoménale et il connaît la manière de s'en servir pour mater un adversaire. Il n'y a qu'une chose à craindre pour lui, c'est la rudesse de Sharpe; mais, si ce dernier veut jouer au dur, il encaissera sans doute une terrible raclée. On verra ça!...

Enfin, le fameux Claude Dassary, ce roc de Gibraltar, montera dans l'arène pour la grande finale contre Mike Sharpe. Que pourrait-on dire sur Dassary qui n'a pas déjà été dit? Servi par une charpente en acier trempé, il reçoit les plus terribles chocs sans broncher d'une semelle. On a vu des athlètes puissants s'écraser contre lui et même se blesser rien qu'en heurtant ce mur de chair et d'os.

Avec Dassary au programme, les spectateurs connaîtront des émotions rares et nouvelles. Ils verront ce que pas un robot ne peut offrir, ils verront l'homme le plus solide au monde à l'heure actuelle; en deux mots, ils verront **CLAUDE DASSARY**.

Ce programme de choix passera donc dimanche prochain, le 7 septembre, à la Plage Vallée de St-Benoit. Soyez parmi la foule!

mentée, avec des cogneurs en temps opportun pour pouvoir disposer de son adversaire.

Dans cette série, l'équipe qui remportera la première partie aura de grandes chances de passer en finale.

CEDULE DU DETAIL

La série A met aux prises le Fecteau et le Coke, tandis que la série B met aux prises l'Hermandi et le Boulevard.

- 4 septembre : Série A
- 7 septembre : Série B
- 8 septembre : Série A
- 9 septembre : Série B
- 10 septembre : Série A

Potins de la ligue

La série "A" de la semi-finale est commencée entre le Fecteau et le Coke.

Le Coke aligne une puissante équipe à l'offensive, tandis que le Fecteau essaiera d'être encore chanceux...

Dans la série B, le Boulevard et l'Hermandi ne veulent pas céder un pouce de terrain à leurs adversaires. Ce sera une dure série.

D'après un joueur de l'Hermandi, les chances du Boulevard sont minimes. Attention!



LES TIGRES L'EMPORTENT — La première année des activités de la ligue Midget, à l'O.T.J. de L'Assomption, a remporté un franc succès et les Tigres ont été champions de cette ligue dans la cédule régulière. Sur la photo, nous remarquons le moniteur du club, M. l'abbé Luc Grenier, entouré de ses champions. (Photo Rosaire Gamache)

la vantardise est un bien vilain défaut...

Le Boulevard et le Fecteau sont-ils favoris à cause de leurs nouvelles recrues: "le petit Poucet" et "Nazaire"?

Espérons que les équipes donneront du plus beau jeu durant les séries que durant les deux dernières semaines de la cédule.

M. A. Morin sera-t-il l'atout du Boulevard dans les séries? Ils en ont besoin...

Félicitations à Gaétan Dallaire pour avoir remporté le tro-

phée Labatt, pour la meilleure moyenne des frappeurs.

Le choix de la meilleure recrue est plus difficile. Yvan Fortin et Jacques Bourque ont eu le même nombre de votes.

Les paris sont ouverts chez Germain Paquet pour le Coke et le Boulevard. Avis aux intéressés!

Les Canadiens de plus de 65 ans formaient 7.7 pour cent de la population de 1956, comparativement à 6.7 pour cent, quinze ans plus tôt.

Le Fecteau remporte une première victoire

Dans la 1ère partie de la série A, le Fecteau & Gilbert a remporté une brillante victoire au compte de 20 à 3 grâce à une belle performance d'André Pagé qui ne donna que 4 coups sûrs — La série B a commencé mercredi soir entre l'Hermandi et le Boulevard — Gaétan Dallaire remporte le championnat des frappeurs avec une moyenne de 522 pour dépasser Claude Morin qui avait 513 — Le vote de la meilleure recrue a donné un résultat d'égalité — Le trophée du joueur le plus gentilhomme est accordé à Claude Morin — St-Georges triomphe du St-Sylvestre par 11 à 8.

Le Fecteau & Gilbert a fait un pas vers la finale en disposant du Coke assez facilement. Les vaincus semblaient avoir une formidable équipe, mais après une seule bonne manche, tout sembla crouler sous les coups de bâton des vainqueurs et les erreurs des vaincus. Pagé fit preuve de beaucoup de valeur au monticule et limita ses adversaires à deux simples et un double, et un circuit de Georges Cloutier. Pagé se payait lui-même le luxe d'un circuit à la cinquième manche. Bertrand Lessard fut le meilleur des siens

avec 4 en 5, tandis que Georges Cloutier obtenait 2 en 3. La série B entre l'Hermandi et le Boulevard donnera du meilleur jeu que la série A, à moins que le Coke se raplombe et offre du jeu du calibre qu'il est capable de donner. L'Hermandi possède une meilleure moyenne au bâton avec 385 contre 365, mais le Boulevard sous la direction de Fernand (Poucet) Poulin, et avec une équipe complète, offrira certainement une lutte très rude à l'adversaire.

De son côté, l'Hermandi offrira une solide équipe, expéri-



LE FECTEAU-GILBERT VAINQUEUR — Le club Fecteau-Gilbert a remporté les honneurs de la saison régulière de la ligue de balle-molle. Cette photo fut prise jeudi soir dernier alors que M. Georges-A. Gourdeau, agent de la Brasserie Dow remettait le trophée

Dow à l'équipe vainqueur. Outre les membres du club-étoile, nous remarquons sur la première rangée: MM. Fecteau, Maheux, G.-A. Gourdeau, agent Dow et donateur du trophée, Gilbert et Poulin, chroniqueur sportif. (Photo Rosaire Gamache)

LA GRANDE VENTE CHEZ :

PAQUET SPORTIF

1ère Avenue
Ville St-Georges-Est

SE CONTINUE ENCORE CETTE SEMAINE

La drave, hier et aujourd'hui

Les rivières et les lacs ont joué un rôle de premier plan dans l'histoire et l'économie de notre pays. Les premiers explorateurs et négociants en fourrures les empruntèrent pour parcourir les immenses territoires qui s'offraient à eux. Les riches terres arables de l'intérieur du pays furent atteintes grâce à ces routes naturelles, après que les courageux pionniers eurent remonté les cours d'eau dans leurs canots pour y jeter les bases d'une colonisation qui s'avéra fort fructueuse. D'autre part, l'importance de nos rivières et de nos lacs s'est accrue lorsqu'on les a utilisés pour flotter les troncs des grands arbres abattus dans nos forêts jusqu'aux portes océaniques. De nos jours encore de nombreuses rivières servent de véhicules naturels et leur amènent vers les usines de grandes quantités de bois à pulpe ou de construction.

Le commerce local du bois de sciage prit naissance vers 1650. A cette époque, on flottait des billots jusqu'aux scieries qui, installées ici et là dans la colonie, fonctionnaient à l'aide de roues motrices actionnées par l'eau. A chacune de ces scieries le contrôle du débit de l'eau était assuré par une petite écluse. L'étang formé par l'écluse servait ordinairement de bassin et de retenue pour les billots qui avaient été flottés jusque-là. Ces billots ainsi emmagasinés étaient retirés de l'eau et transportés vers la scie au fur et à mesure que le débitage progressait.

Un siècle plus tard, à la consommation locale du bois de sciage vint s'ajouter l'exportation outre-mer des bois de nos forêts. En autant que l'on sache, très peu de bois fut exporté du Canada avant la bataille des plaines d'Abraham, en 1759, à l'exception des mâts et de bois de construction pour vaisseaux.

C'est sous le régime anglais que l'exportation connut un grand développement. L'état de guerre qui existait entre la France et l'Angleterre obligea celle-ci à se tourner vers le Canada pour lui fournir les bois nécessaires, son adversaire lui barrant la route vers ses sources d'approvisionnement en bois de construction navale sur le vieux continent.

C'est alors que firent l'apparition sur le fleuve Saint-Laurent des radeaux ou (trains) de bois provenant des forêts du Richelieu et de l'Outaouais. Ces trains étaient parfois flottés sur une distance de plus de 400 milles et prenaient près de deux mois pour accomplir le trajet. C'est rendu à Québec que le flottage de ces bois prenait fin. Là, avant d'être chargés sur des vaisseaux pour être dirigés vers l'Angleterre, les bois devaient être façonnés. L'on procédait à l'équarrissage, et ce fut alors l'ère des (équarrisseurs) ou (hommes de grandes haches).

La confection de ces trains de bois, que l'on appelait aussi (cages) ou (cageux), exigeait une technique spéciale, les pièces devant être solidement liées les unes aux autres car, en certains endroits, il fallait franchir des rapides aux eaux tumultueuses et difficiles. Diriger à bon port ces trains de bois demandait de la part des (cageurs) beaucoup d'adresse, de patience et de témérité. Certains voyages accomplis sous des conditions atmosphériques désavantageuses furent de véritables exploits.

Les (cageurs) au cours de ces voyages logeaient dans de petites maisonnettes rudimentaires érigées sur les trains même. Ces maisonnettes ne devaient certes pas fournir tout le confort désirable puisqu'elles ne devaient exister que pour la durée du trajet après quoi elles étaient démolies.

Ces conditions de vie ajoutées aux longues périodes d'un travail ardu expliquent un peu l'attitude des (cageurs) au terme de chacun de ces voyages. Ils se lançaient dans des célébrations qui, parfois, prenaient des allures inquiétantes. Alors qu'ils consommaient de fortes quantités d'alcool, les esprits s'échauffaient et pour de simples malentendus la bataille éclatait. Les coups de poings et de pieds pleuvaient et le tout se terminait lorsqu'un seul demeurait maître du plancher. Le calme rétabli, l'aubergiste chez qui avait eu lieu la rixe établissait le bilan des dommages en comptant les carreaux et les verres cassés, les tables et chaises brisées, dans le but de se faire rembourser les pertes qu'il avait subies. Il laissait aux ma-

nifestants le soin de dénombrier les yeux noircis et les nez cassés. Ces petites (fêtes) n'étaient pas exclusivement réservées pour les arrivées des cageurs à Québec. Avant le départ des trains de bois on se (mouillait les pieds) aussi, et Bytown, aujourd'hui Ottawa, eut sa large part de ces manifestations. Qui n'a pas entendu raconter ou n'a pas lu les exploits de Jos. Monferrand, ce Paul Bunyan canadien ?

Au cours de cette ère des (grandes draves) du Saint-Laurent, notre folklore s'est enrichi de chansons relatant le mode de vie et les exploits de ces draveurs. Les conteurs tirèrent aussi profit de ces draves. Les contes de lous-garous, des feux-follets et de la chasse-galerie commençaient à vieillir et, pour rajeunir leurs histoires, ils envoyèrent tout simplement le bon (Ti-Jean) faire un séjour chez les RAFTMEN.

L'industrie de la pulpe et papier vint plus tard s'ajouter à celle du sciage, sans toutefois modifier de beaucoup les modes d'exploitation et de flottage établis par les exploitants de (grands-bois). Il existe cependant des différences fondamentales entre ces deux industries en considération de la qualité, de la longueur des billots et de l'utilisation plus intense des surfaces boisées. L'industrie de la pulpe permettant l'utilisation de billes de quatre pieds de longueur, tous les ruisseaux considérés comme non flottables jusqu'alors furent utilisés jusqu'à proximité des têtes de versants.

Cette petite longueur des billes utilisées par l'industrie de la pulpe et du papier a rendu le flottage plus facile et les embâcles moins à craindre. De petits ruisseaux, dont le bassin de drainage couvre à peine un mille carré, deviennent capables de flotter plus de 2,000 cordes de bois par saison. Les travaux d'améliorations sont maintenant plus nombreux mais beaucoup moins considérables et les opérations forestières étant plus concentrées, les frais de charroyage ont diminué en raison d'une meilleure utilisation des cours d'eau flottables.

Les principes même du flottage des rivières et des lacs n'ont (suite à la page 11)

THEATRE BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE

TOUJOURS UN PROGRAMME DE CHOIX

Jeu.-Ven.-Sam. — 4-5-6 septembre

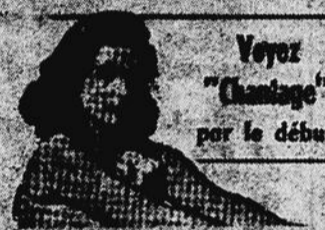
"CHANTAGE"

(SUR JEUNE FILLE)

avec

Raymond Pellegrin

MAGALI NOEL • LEO GENN •



Voyez "Chantage" par le début

AUSSI

L'AUTRE HOMME AVEC VIVIEN LEIGH
ERIC PORTMAN, EMLYN WILLIAMS

CINEMASCOPE

EN COULEURS



Dim.-Lun.-Mar. — 7-8-9 septembre

L'HOMME DE LA PLAINE

CINEMASCOPE

AVEC JAMES STEWART ARTHUR KENNEDY EN COULEURS



AUSSI

VENGEANCE DE SCARFACE

AVEC MARK STEVENS

MARTHA HYER · SKIP HOMEIER



Bientôt sur notre écran : Le meilleur film de l'année, gagnant de tous les Oscars, "LE PONT DE LA RIVIERE KWAI" en couleurs et en CinémaScope avec William Holden et Alex Guinness. Une grande primeur dans toute la région.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

C'est sensationnel !

C'est formidable !

LES BAS PRIX EXCEPTIONNELS

DE

ROBERT PEPIN

Tél. 128

2e Avenue

St-Georges Est

Accessoires Electriques — Rasoirs Electriques

Articles de Cadeaux — Radios d'Autos

TOUT EST REDUIT ENORMEMENT

Aussi réparations garanties

QUAND "MINOU" MONOLOGUE

• Je suis indépendant, respectez mon humeur. Laissez-moi disparaître de temps à autre, et passer la nuit sous les étoiles, sans vous livrer pour cela à de folles recherches.

• Ne m'imposez pas, dans la maison, tel ou tel lieu de séjour. J'irai dans cette corbeille ou sur ce radiateur, quand il me plaira d'y aller. Et sachez que j'ai horreur des portes closes.

• Du mou, toujours du mou... Plat illusoire! Colette vous l'a dit; vous me donnez du vent, ni plus ni moins.

• Certes, j'aime la chair crue. Mais mon ami le vétérinaire me conseille le légume vert. Donnez-moi donc un peu de ces petits pois sucrés ou de vos épinards au beurre, cela vaudra mieux que la mie de pain dont vous me bourrez les jours de fringale.

• Surtout, évitez-moi les restes douteux: le lait, les pâtes ne me plaisent que très frais. J'ai le goût subtil.

• Vous vous plaignez que mon plat de sciure ne sent pas la rase. Hélas, puis-je le nettoyer moi-même? De la sciure fraîche tous les matins, et vous et moi serons contents.

• Non, pas de collier, c'est signe de servage. Que je l'accroche à une branche en sautant d'un arbre, et me voilà ignominieusement pendu!

• J'ai des puces? Peut-être. La faute à qui sinon à ceux qui ne m'épucent pas ni ne me brossent? Surtout n'allez pas m'ensevelir sous l'insecticide: songez que je me lèche. D'ailleurs, mes puces ne vous aiment pas.

• Il m'arrive de miauler. La belle affaire! Vous parlez bien,

vous. Au reste, je ne miaule que quand j'ai faim ou que je m'ennuie.

• Et c'est aussi quand j'ai faim que je vole. Les chats voleurs sont des chats mal nourris. Ou des chats de gens qui manquent d'ordre.

• N'allez pas conclure de tout cela que je déteste l'homme. C'est l'être que j'aime le plus au monde quand il a des gestes calmes, la voix douce, et qu'il me laisse, compréhensif, ronronner de bien-être au creux de ses genoux.

Georgette LEVEQUE

LES ACCIDENTS DE LA ROUTE

QUEBEC 22 — Dans la pratique, les circonstances des accidents routiers peuvent varier à l'infini, mais les causes sont presque toujours les mêmes, déclare un porte-parole du Ministère provincial des Transport & Communications:

Vitesse au-dessus des limites légales, ou excessive pour les conditions existantes à un moment donné;

Inobservation d'un signal avertisseur;

Doublage dans une courbe ou dans une côte ou près d'une intersection;

Dépassement d'une ligne continue se trouvant immédiatement à gauche;

Les conséquences de telles infractions ne constituent pas des accidents, mais de véritables délits. L'accident est, par définition, un événement fortuit, imprévisible, qu'aucune précaution n'aurait pu éviter.

Un train est tellement grand, les rails sont tellement visibles et le passage à niveau si bien annoncé par une double signalisation, que les effroyables collisions à ces endroits ne peuvent s'expliquer que par une négligence coupable, ou par l'instinct du jeu qui s'est glissé dans nos moeurs à un tel degré que nous abandonnons notre sécurité au hasard.

Pour réduire le nombre des tragédies de la route, il faut de toute évidence éliminer l'instinct de jeu lorsqu'on est au volant, et ne rien abandonner au hasard.

Programmes pour...

(suite de la page 12)

rents points de la province de Québec, peut-être même des Maritimes à l'Ouest, afin de donner un témoignage plus fidèle et plus authentique de la jeune génération d'expression française d'un bout à l'autre du pays. Comme par les années passées, Opinions sera réalisé dans les studios de CBOFT à Ottawa.

Le service civil fédéral comptait 178,434 employés au 30 septembre 1957

SAINT-CYPRIEN

Nos malades :

M. Arthur Deblois est revenu de l'hôpital après une opération à l'Hôtel-Dieu de Québec.

— Mme Alcide Faucher a subi une opération pour amygdalites à l'hôpital Notre-Dame de Beauce.

— Mlle Lise Tardif, fille de René Tardif, a fait un stage à l'hôpital Notre-Dame de Beauce pour opération.

Pèlerinage :

Sous la direction de l'abbé Laberge, plusieurs paroissiens de St-Cyprien se sont rendus à Notre-Dame d'Etchemin. A 7.30 hres avait lieu le départ. Un autobus bondé et près de trente automobiles étaient de la partie. A l'arrivée, visite des lieux, 8 1/2 hres confessions, chemin de la croix, procession aux flambeaux; à 9 hres, messe et sermon par l'abbé Ouellet.

Tous furent très heureux de leur voyage.

Mariage :

Samedi à St-Zacharie sera béni le mariage de Mlle Denise Larivière, fille de M. Ernest Larivière de St-Zacharie à M. Sauveur Lapointe, fils de Joseph Lapointe, de St-Cyprien.

— Le 6 septembre à Montréal, en l'église St-Mathieu sera célébré le mariage de Raymond Perrine, fille d'André Perrine à Ertrand Gilbert de Montréal, fils de Joseph Gilbert de St-Cyprien.

LOGEMENT A LOUER

5 appartements avec chambre de bain au complet. Semi-chauffé. 220 volts. Le tout fini en veneur. Aussi chambre à louer. S'adresser à Mme Arthur Busque, Blvd Dionne, St-Georges Ouest. Tél. 721. (1 fs)

LOGEMENT A LOUER

4 pièces, libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Thibodeau, St-Georges. Tél. 368 (J.n.o.)

POELE A VENDRE

Poêle à l'huile avec brûleur Kemaac, presque neuf. Peut aussi chauffer au bois. S'adresser à M. Alfred Poulin, 140, rue St-Aubert, St-Georges Ouest, tél. 257. (4 sept. 2 fs)

CHAMBRES A LOUER

Deux chambres à louer pour monsieur ainsi qu'une autre chambre avec permission de faire la cuisine si désiré. Accès au réfrigérateur. Situées sur la 181ème rue à Ville St-Georges Est. S'adresser à Mlle Irma Dutil, Téléphone 48. (1 fs)

A VENDRE A ST-PROSPER, Dorchester

Un restaurant et une épicerie, grandeur 40 x 50. Cuisine et restaurant au 1er étage. Deux logements à louer au 2ème plancher. Chauffage à l'huile Esso. Courant 220 volts. A vendre pour cause de santé. Bonnes conditions de vente. S'adresser à Alfred Morin, St-Prospér, Dorchester, Tél. 81. (4 sept. 3 fs)

LOGEMENT A LOUER

Au numéro 306, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, 4 appartements, chauffés, bien éclairés. S'adresser au numéro Tél. 168 à St-Georges. (3 fs, 4 sept.)

A VENDRE STUDEBAKER 58'

Modèle "Scotsman", 6 cyl. - Sedan 4 portes - 4,000 milles - Cause déménagement - Aubaine. S'adresser à G. Synaghel (P. Beaudoin), Ave St-Louis, St-Joseph de Beauce. Tél. 261-w. (J.N.O.)

PETITES ANNONCES

MAISON A LOUER

8 appartements, chambre de bain, fournaise, 1ère Avenue Est, près de l'entrepôt Maurice Jacob. S'adresser à Dr L.-P. Gagnon, Ville St-Georges Est, tél. 278. (J.n.o.)

LOGEMENT A LOUER

Situé au no 192, rue St-Antoine à St-Georges, 6 appartements, courant 220. Immense cour, etc. Pour renseignements, 192, 20e rue, St-Georges Est. (J.n.o.)

MAISON A VENDRE

Pour plus de renseignements, adressez-vous à J.-A. Vachon & Fils, St-Georges-Est, Tél. 117. (J.n.o.)

FOURNAISE A VENDRE

Fournaise à l'huile "Duo Term" pouvant chauffer six appartements, très propre, seulement quelques mois d'usage. S'adresser à : Guy Bernard, Café Paris, Ville St-Georges-Est, Tels : 812 et 429. (J.n.o.)

A VENDRE

Magasin à vendre au centre du village de St-Zacharie. Ancien magasin de M. Edouard Groleau. Ce magasin comprend aussi un vaste entrepôt. En vente à de très bonnes conditions. S'adresser à Charles Vachon, rue Principale, St-Georges Ouest. Tél. 597 w.

LOGEMENT A LOUER

7 appartements plus chambre de bain, situé sur la 1ère avenue à Ville St-Georges Est. S'adresser à Thomas Cliche St-Georges, tél. 157. (28 août 2 fs)

ARGENT A PRETER A LONG TERME \$1,500. à \$175,000

En première et deuxième hypothèque. 6% et 7% déductibles. Sur constructions, prêts commerciaux, habitations, logements, fermes. S'adresser à 2165 de la Canardière, Québec, Tél. MO. 3-7024.

Parcourez toute la province

AU PRIX DE LA FABRIQUE

Chez Clothing Enrg. est maintenant coin 1ère Avenue et Saint-Antoine (en face de la Banque de Montréal). Vous avez toujours au prix de la manufacture Chez Clothing. Nous avons maintenant ajouté à nos lignes : chemises, bas, sous-vêtements. Épargnez, visitez Chez Clothing Enrg., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 213. (J.n.o.)

A VENDRE A BONNES CONDITIONS

Un entrepôt de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrissé et couvert en tôle. Prix et conditions très raisonnables. — MAISON A VENDRE : Contenant 5 chambres à coucher, une salle à diner, une cuisine, un vivier et une chambre de bain. Située sur la 3e avenue à Ville St-Georges-Est; à proximité du Séminaire et du Collège. Prix très raisonnable. — Un brûleur à charbon automatique "Stoker". A servi un an. Prix en bas du coûtant. — A LOUER : Cinq bureaux dans l'édifice Poulin & Grondin, sur le même plancher que le poste de radio CKRB. Un bureau dans la façade et quatre dans la partie arrière. Un pouvant être occupé immédiatement et les autres le 1er août. Ces bureaux sont modernes et à l'épreuve du feu. S'adresser à Ferronnerie Poulin & Grondin, Ville St-Georges, Beauce.

BUREAU A LOUER

Dans l'édifice central, chauffé, éclairé. S'adresser à 253, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 805. (J.n.o.)

PIANOS DE TOUTES MARQUES A VENDRE

Neufs et reconditionnés. Accord parfait pour \$6.00. Ecrire à Lorenzo Clermont, C.P. 1151 St-Georges, Tél. 659

GATEAUX DE NOCES A LOUER

Magnifiques GATEAUX de nocés à louer. A très bas prix. Informations : Tels ST-GEORGES 1008 ou 792.

CHAMBRE A LOUER

Coin St-Damien et St-Aubert à St-Georges Ouest. Pour jeune homme seulement. Pour informations s'adresser au numéro tél. 180 à St-Georges. (1 fs)

OUVERTURE dans votre voisinage pour homme ambitieux désireux assurer son avenir. Vendez à généreuse commission: Produits de beauté de la plus haute qualité, médecines diverses, essences culinaires, nécessités pour la maison et la ferme, vitamines, etc. Demandez catalogue gratis et conditions :

FAMLEX DEPT. 64, 1600, Delorimier, Montréal.

PENSION POUR PERSONNES AGEES

PENSION pour personnes âgées au FOYER DU REPOS, situé sur la route 24 (St-Antoine), très bien chauffé, très bon lit, propre, bonne nourriture. Attention spéciale pour les couples. Situé dans un endroit tranquille, gai, etc. Visite régulière du prêtre. Chambre et pension au prix de \$40.00 à \$55.00. Pour plus d'informations, s'adresser à Mme Hormidas Rodrigue, Ville St-Georges. Tél. 931-w. (2 fs)

MAISON ET CHALET A VENDRE

MAISON de 12 appartements, située sur la 1e Avenue, à Ville St-Georges-Est. Cette résidence avec auvents en aluminium possède deux garages. De plus elle est munie de tous les accessoires électriques : lessiveuse et sècheuse automatique, laveuse de vaisselle automatique, congélateur, etc., etc. Aussi CHALET à vendre entièrement meublé et équipé, situé sur un grand terrain, jeu de tennis et de croquet, canot Paceship avec moteur 30 forces et une Verchère de 5 forces, etc. Pour de plus amples détails, s'adresser à : M. Jos. Redmond, 173, 1e Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. 16. (J.N.O.)

POELE A VENDRE

POELE A GAZ presque neuf à vendre, contrôle automatique pour le fourneau, très bon marché. S'adresser à Rouville Gagnon, 123, 23ème rue, Ville St-Georges-Est. (J.N.O.)

PROPRIETE A VENDRE

Située sur la 26ème Rue, coin 4ème Avenue, près de l'église et de l'école. Bungalow 40' x 34' fini extérieur en briques, intérieur en plâtre. Très bien fini. Aussi logement au sous-sol. Terrain de 80 à 97 pieds de front. S'adresser à Clément Veilleux, O. P. 977, St-Georges-Est, Tél. 1009 (J.n.o.)

MAISON A VENDRE

Coin rue St-Moise et St-Arsène, à St-Georges-Ouest, voisin de l'épicerie-boucherie. Près de l'église. S'adresser à Irénée Duval, 2305 rue St-Damien, St-Georges-Ouest, Tél. 594. (J.n.o.)

TRAVAIL DEMANDE

Jeune HOMME, possédant diplôme universitaire, offre ses services pour travail de bureau, à temps partiel. Pour tous renseignements, s'adresser au Progrès de St-Georges. Tél. 681 aux heures de bureau. (J.n.o.)

ATTENTION MESDAMES

Je suis maintenant organisée pour faire vos réparations, recouvrir les boutons, boucles, ceintures. Aussi boutonnières à la machine. Jeannine Poulin (Roméo Poulin inventeur) 192, 21ème Avenue Nord, St-Georges-Est. Tél. 695. (J.n.o.)

A LOUER

2 LOGEMENTS de 3 pièces, chauffés. Réservoir à eau chaude, bain, douche, courant 220 volts. Entrée et véranda individuelles. Grand terrain, petit jardin. Poêle électrique, réfrigérateur, divan et fauteuils. Tél. 581, St-Georges.

A LOUER

LOGEMENT, meublé ou non, pouvant servir de logement seul, ou de logement et bureau combinés, situé 1ère ave., au-dessus du Magasin Dallaire près du pont. S'adresser au Magasin J. A. GAGNE, Ville St-Georges-Est.



HÂTEZ-VOUS!

VOUS N'AVEZ QUE JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

Vous n'avez que jusqu'au 15 septembre pour échanger vos Obligations de la Victoire contre les nouvelles Obligations de convertissement qui rapportent jusqu'à 50% de plus d'intérêt.

Vérifiez vos valeurs de placement AUJOURD'HUI MÊME. Si vous y trouvez des Obligations de la Victoire, apportez-les sans tarder à une succursale de la Banque Royale. Nous ferons le nécessaire pour vous les échanger contre de nouvelles Obligations de l'emprunt national de convertissement.

Profitez de cette occasion unique avant le 15 septembre. Après cette date, le convertissement ne sera plus possible.

SI VOUS NE SAVEZ PAS si les obligations que vous détenez sont des Obligations de la Victoire, apportez-les au gérant d'une succursale de la Banque Royale. Il les identifiera pour vous.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

La drave, hier...

(suite de la page 9)

guère changés depuis plus d'un siècle, sauf en ce qui regarde l'équipement moderne et la bonne qualité des outils employés. De nos jours, le touage d'immenses radeaux de billes par de puissants remorqueurs sur nos lacs marque un progrès notable en comparaison des remorqueurs dits "alligators" dont la venue remonte à près d'un demi-siècle. Ce type de remorqueur, quoique très puissant, était lent à la manoeuvre et plutôt encombrant.

Plusieurs de ces "alligators" servent encore pour le flottage du bois, mais ils sont voués à la disparition. Graduellement, on les remplace par des remorqueurs modernes, plus puissants, plus vites et plus faciles à manoeuvre. Les "alligators", lors de leur apparition, marquèrent eux aussi un énorme progrès en remplaçant les treuils ou "cabestans" alors en usage.

Ces treuils se composaient d'une plate-forme sur laquelle était fixé un cabestan mu à force d'hommes ou de chevaux, et servant à tirer les trains de bois en eau stable ou contre le courant et les vents. Ces treuils étaient installés soit en permanence sur la terre ferme ou sur des radeaux ou plate-formes flottants. Les treuils flottants avaient cet

avantage que l'on pouvait les déménager d'un endroit à un autre assez facilement mais par contre ils n'offraient pas la résistance de ceux installés sur la terre ferme. Il arrivait parfois que sous la violence d'un fort vent, l'ancrage d'un treuil flottant cédaient alors que l'on était occupé à tirer un train de bois. C'était alors le renversement des rôles, le train de billes partait à la dérive traînant en remorque le treuil; le "tireur" était tiré.

L'emploi du bélier mécanique pour pousser à l'eau les billes empilées sur les berges des rivières et des ruisseaux, tend à devenir d'un usage courant durant les opérations de flottage. Auparavant, les billes devaient être lancées de la berge à la rivière par des hommes. Aujourd'hui, l'équipement mécanique moderne devient un précieux apport à nos draveurs en éliminant une forte proportion de ce travail ardu et exténuant.

Autrefois, pour se rendre à la drave, il fallait s'armer de courage. La période de dégel du printemps coïncidant avec le début des opérations de flottage, les chemins en forêt devaient alors quasi impraticables. Les draveurs devaient la plupart du temps couvrir à pied de grandes distances. C'est dans la neige fondante, l'eau et la boue que ces hommes devaient

marcher pendant deux, trois et même quatre journées pour atteindre les camps où ils devaient lever durant la drave. L'on disait alors: (c'est le temps où il n'y a pas de chemins d'été ni de chemins d'hiver). Cet état de chose n'existe plus maintenant et c'est en automobiles, camions ou tracteurs-chenilles que le transport des draveurs est assuré.

Depuis au-delà de trois siècles, la drave chez nous s'associe au printemps. Lorsque commence la fonte des neiges et que s'annonce le réveil de la nature, la "fièvre des draveurs" fait alors son apparition. Ceux qui seront appelés à faire le flottage suivent avec intérêt les comportements de la température et se tiennent prêts à répondre au premier appel. Tous ont hâte de partir pour la drave. Pour le débutant ça sera une nouvelle expérience, et pour le "vieux draveur" ça sera une de plus à ajouter à son crédit. Incidemment, parmi nos ouvriers forestiers plusieurs comptent dix, vingt et même au-delà de trente saisons de drave d'affilée.

Même en considération des techniques nouvelles et de l'équipement moderne employés au cours du flottage des bois, cette dernière n'en demeure pas moins la plus spectaculaire des opérations forestières. C'est la



• JEUNE ARTISTE — Le jeune Gérard Labbé, qui apparaît sur cette photo en compagnie de son père et sa mère, M. et Mme Lucien Labbé, 1ère avenue, St-Georges-Est, est l'heureux gagnant d'une bicyclette pour s'être classé vainqueur au concours de dessins colorés de la Compagnie Regal de Thetford-Mines. Nos félicitations Gérard. (Photo Rosaire Gamache)

plus vivante et la plus captivante. Elle offre en spectacle le contrôle et la maîtrise par l'eau, le génie de l'homme, qui a su mettre à son service les forces de la nature. (Forêt-Conservation)

"Cultiver et protéger" — devise des exploitants de nos forêts papelières

Les recherches ont aussi un grand rôle à jouer dans l'exploitation forestière

Montréal — Une seule récolte par demi-siècle. En effet, la plupart des arbres prennent, à partir de la semence, environ 50 ans pour atteindre la maturité.

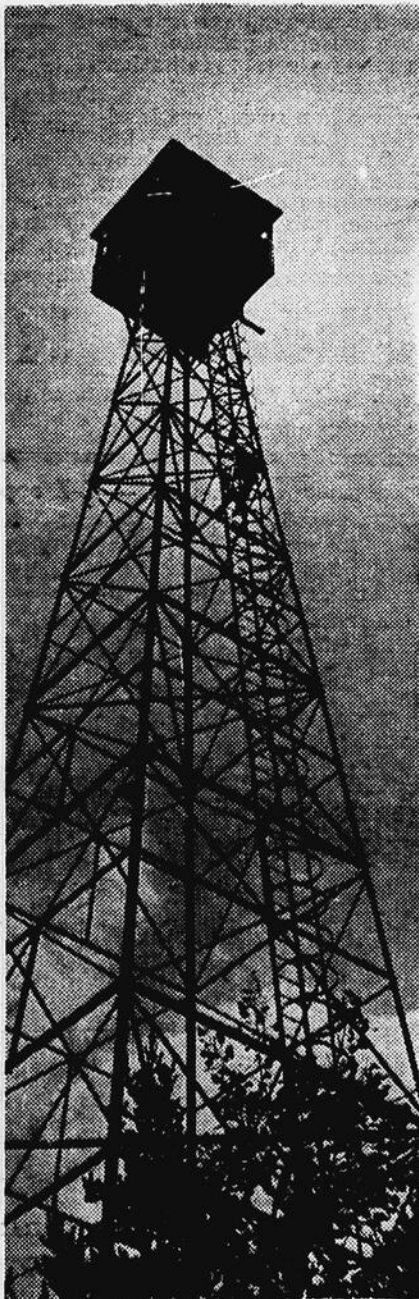
Durant leur longue croissance, les arbres, aussi bien que les produits des champs, ont besoin de soins et de protection. Quand la récolte est arrivée à maturité, il faut la moissonner. Sinon, elle se perdra, les arbres pourrissant dans la forêt ou succombant aux assauts des insectes, des tempêtes et de la maladie.

Tels sont les grands faits de la culture forestière sur lesquels ont porté les travaux que les forestiers professionnels du Canada et les exploitants de la forêt ont présenté au cours de la 40ième assemblée annuelle de la Section forestière de l'Association canadienne des pâtes et papiers qui a eu lieu à Montréal à la fin de mars.

La Section forestière de l'A.C.P.P. joue un rôle actif dans la gestion éclairée des boisés et dans la protection des forêts. Les comités de la section participent à une grande variété de travaux de recherches, se renseignent sur les nouveaux procédés de protection, et contribuent à la mise au point d'un équipement de plus en plus perfectionné.

L'administration de la forêt, au sens où l'entendent nos forestiers-papetiers, dépasse les cadres d'un simple programme de conservation et de protection. C'est un mouvement créateur. Il comprend et met à profit des recherches scientifiques avancées, pourvoit au maintien et au chevauchement des cycles de renouvellement naturel, de croissance et de récolte afin de préparer pour chacune des années à venir des moissons soutenues qui enrichiront le pays et le peuple canadien.

Abordant la question des ressources forestières du Canada pour l'avenir, le gérant de la Section forestière, M. W. A. E. Pepler, a dit, à la conférence tenue à Montréal: "D'ici vingt-cinq ans, le Canada aura la pos-



Un technicien en recherches forestières (en haut à gauche) examine des peupliers hybrides dans une plantation forestière industrielle de l'île Manitoulin, dans le lac Huron, en Ontario. Ces arbres ont été plantés par boutures en 1955. Vers le milieu de l'été suivant, au moment où cette photographie a été prise, leur taille dépassait déjà six pieds. Une culture soigneusement dirigée a produit ces arbres d'une croissance étonnamment rapide qui pourront peut-être être moissonnés dans dix ans. (En bas, à gauche) On charge des billes de bois à pâte de huit pieds pour les porter à la papeterie. Ces billes font partie de la récolte annuelle de bois à pâte au Canada. (À droite) Une tour d'observation — symbole de la protection donnée à la forêt contre l'incendie — se découpe sur un ciel clair d'été. La protection de la forêt comprend la lutte contre les insectes nuisibles et la maladie.

sibilité de doubler sa fabrication de pâtes et de papiers et, en même temps, d'accroître d'environ 40 p. cent celle des autres produits de la forêt. La plus grande partie de cette production sera vendue à l'étranger et rapportera ainsi de vastes sommes d'argent au Canada." Et M. Pepler ajoute: "Du point de vue du volume de bois qu'exigera une telle production, les ressources forestières du pays sont suffisantes pour la soutenir. L'exploitation forestière sur une aussi haute échelle sera, bien entendu, certains problèmes aux administrateurs et aux exploitants. C'est pourquoi la Section forestière de l'A.C.P.P. et ses membres, qui se recrutent dans toute l'industrie des pâtes et papiers, s'efforcent constamment d'améliorer toutes ses opérations forestières, car les moissons de l'avenir nous intéressent tout autant que celles d'aujourd'hui."

Programmes pour la jeunesse à la TV

Place aux jeunes. Voilà longtemps que, à la télévision, au réseau français de Radio-Canada, on leur a alloué de nombreuses heures de programmes, chaque semaine. Avec la nouvelle saison d'automne qui s'en vient, on a inscrit, à leur intention, un nombre encore plus considérable d'émissions: deux heures tous les jours, du lundi au vendredi; quatre heures le samedi qui seront même portées à six heures, au cours de décembre, lorsque débutera le ciné-club des adolescents; enfin, le dimanche, une heure leur est consacrée. Ce qui donne le chiffre imposant de dix-sept heures de programmes par semaine.

Les enfants ont toujours aimé les histoires, et leur contrepartie moderne, les téléromans. A l'avenir, ils auront leurs propres téléromans. S'ils sont très sages, les adultes auront sans doute le droit de les écouter aussi. Désormais, chaque jour de la semaine, le dimanche excepté, une demi-heure dramatique spécialement conçue, écrite et réalisée pour les adolescents sera présentée à 5.30 hres, sauf le samedi alors qu'elle passera à 8 heures du soir, sans doute pour faire plaisir aux parents. Le lundi, ce sera CF-RCK, un téléroman "familial" qui débutera le 6 octobre prochain et nous fera connaître la famille Belhumeur composée du père (Jean Scheler); de la mère (Suzanne Langlois); d'un fils (André Montmorency) et d'une fille (Micheline Vanier). Au lieu de s'acheter une voiture comme tout le monde, les Belhumeur préfèrent acquérir un petit avion, ce qui amènera toutes sortes d'aventures dans leur petite vie autrefois paisible. Texte de Jean Laforest; réalisation: Louis Létuvé.

Le mardi, on retrouvera le récit d'aventures de Bernard Letremble: Pavillon sang et or. De l'île de St-Domingue, nous nous rendrons dans le nord de la Floride, puis à l'embouchure du Mississippi, et dans ce terri-

toire qui allait bientôt devenir la Louisiane. Les corsaires promettent d'être au poste. Réalisation: Aimé Forget.

A compter du 24 septembre, le mercredi, il y aura place pour les marionnettes. **Pépé le cowboy** relatera les hilarantes aventures d'un brave cow-boy et des non moins braves habitants de la vallée du Tire-Pois. On retrouvera dans les textes de Roger Garand toute la fantaisie, l'humour et l'invention cocasse qu'on peut attendre d'un spectacle qui doit se rapprocher, par son style et sa présentation, des meilleurs dessins animés. Réalisation sur film: Claude Caron.

Le 9 octobre, le **Courrier du Roy** présentera une série d'aventures basées sur l'histoire de notre pays. Le héros en sera Michel LeNeuf, courrier du Roy vers 1760, qui avait la tâche de porter les messages du Palais du Gouverneur aux postes les plus reculés de notre pays. Au cours du premier épisode, nous verrons Michel LeNeuf (Albert Millaire) recueillir Kiwi, un jeune Indien de huit ans, dernier survivant de la tribu des Attikamèques (Jean-Pierre Morel). Ce texte de Réginald Boisvert sera réalisé par Pierre DesRoches.

Vendredi 26 septembre, les histoires futuristes d'**Opération Mystère** reprendront de plus belle. En plus des Terriens qui partiront à la conquête de l'espace, on verra les habitants des autres planètes faire des envoies de reconnaissance au-dessus de Montréal. Texte: Léon Dewinne; réalisation: Roland Guay.

Enfin samedi 11 octobre, à 8 heures du soir, débutera le téléroman psychologique **Demain Dimanche**, qui présentera un tableau de la vie des adolescents grâce à une famille de petits commerçants dont les enfants fréquentent divers milieux. En effet, ceux-ci sont reçus chez des riches bourgeois, des intellectuels et des artistes, et des émigrés. L'auteur, Alec Pelletier, tentera d'éclaircir, à l'aide

de ces témoignages, la psychologie de cet âge si peu et mal connu. Réalisation: Pierre Gauvreau.

En plus de ces demi-heures de théâtre, la section des émissions pour la jeunesse offrira aux adolescents de nouvelles heures de divertissement, le samedi. Ainsi, à compter du 27 septembre, il y aura le **Magazine des Jeunes**, de 1 à 2 heures de l'après-midi et le **Club des autographes**, de 5 à 6 heures, suivi de **Kim** (6 heures à 6 h. 30). Sans oublier, en décembre, de 2 à 4, le **Ciné-Club**. Quant aux tout-petits, ils trouveront avec joie samedi 27 septembre **Fon Fon** (de 10 à 11 heures du matin, avec Claudine Vallerand) et **Domino** (de 4 à 5 heures de l'après-midi). Et tous les jours, dans une nouvelle présentation d'une heure, la **Boîte à surprises**, qui sera ouverte du lundi au vendredi, de 4.30 hres à 5.30 hres du lundi au vendredi.

La même diversité régnera dans les émissions télédiffusées durant la période de 6 heures à 6 h. 30.

Le lundi sera réservé aux émissions filmées, genre "western". On verra d'abord, à compter du 22 septembre, la série **Furie, puis Champion**. Le mardi 23 septembre, une émission scientifique qui a fait ses preuves: **la Vie qui bat**. Le mercredi 24 septembre, on retrouvera les reportages de **Sur place**.

Jeudi 25 septembre débutera une nouvelle émission, faite pour les jeunes et par les jeunes, et qui soulève déjà beaucoup d'intérêt dans tous les milieux adolescents. L'organisateur en est M. Gérard Barbeau, de la Commission des écoles catholiques de Montréal, et l'animateur sera Gérard Pelletier. Chaque semaine, six groupements scolaires ou sociaux devront préparer un travail sur un sujet donné, choisi selon les aptitudes



• **MARIAGE PAQUET-ROSSIGNOL** — M. et Mme Denis Paquet (Colette Rossignol) dont le mariage a été béni samedi, le 7 juin dernier en l'église de St-Eluthère, Kamouraska. La mariée est la fille de M. et Mme Eustache Rossignol de St-Eluthère; le marié est le fils de M. et Mme Arthur Paquet, décédés. Les nouveaux époux demeurent à Ville LaSalle.

des participants. Par la suite, le meilleur travail sera présenté à la télévision. Chaque semaine amènera un sujet nouveau et l'émission sera toujours le résultat d'une compétition entre six groupes de participants. Les premiers sujets présentés porteront sur les jeux scouts, l'organisation des loisirs, la critique littéraire, etc.

Vendredi 26 septembre, ce sera **Plein ciel**, une émission de vulgarisation scientifique qui expliquera aux adolescents les mystères de l'aéronautique et coïncidera avec le cinquantième anniversaire de l'aviation canadienne.

Des films canadiens et étrangers, des graphiques et des ap-

pareils faciliteront la vulgarisation de cette science moderne pour laquelle le Canada se classe parmi les pays les plus avancés.

A compter du dimanche 12 octobre, deux autres émissions seront à l'honneur. A **11 heures**, le Père Ambroise Lafortune racontera et illustrera la vie d'un saint. Chaque dimanche, dix minutes seront consacrées à des explications sur la liturgie de la messe, au cours de cette émission télédiffusée de 11 h. 30 à midi.

A midi trente, **Opinions**, avec l'animatrice Jeanne Sauvé. Cette année, ce forum de libre discussion sera présenté de diff-

(suite à la page 10)

Au congrès des hebdomadaires à Manchester



1.—Signature du livre d'or à la Canado Franco Américaine à Manchester, au bureau du président, l'honorable juge Emile Lemelin. 2.—Son Exc. Mgr Matthew Brady, évêque de Manchester, a pris part à l'ouverture du Congrès. 3.—Le maire Josaphat-T. Benoit présente la clef de la cité de Manchester au président de l'Association, M. Lucien Guertin. 4.—M. Gérard Brady fait la remise du

Certificat de membre honoraire à vie à M. Aimé Gagné. 5.—M. Adrien Bégin présente le certificat de membre honoraire à vie à Mme C. Duguay-Brochu. 6.—M. Raymond Douville présente l'album-souvenir du 25ème anniversaire de l'Association à M. Lucien Guertin, président. 7.—Les nouveaux élus du Congrès à Manchester. De gauche à droite: M. Lionel Bertrand, sec.-trés.; M. Maurice Marquis,

1er vice-président; M. Lucien Fontaine, président; M. Lucien Guertin qui devient président honoraire et M. Marc Fortin, 2ème vice-président. 8.—M. W.-J. Mathieu, président de l'alliance des journaux franco-américains, reçoit du président, M. Lucien Guertin, un certificat de membre honoraire de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada.

Théâtre ROYAL

Samedi: 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche: 1 1/2 hres pm., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Sam.-Dim. — 6-7 septembre

GLENN FORD · DOROTHY McGUIRE
ARTHUR KENNEDY · JOHN HODIAK · KATY JURADO



AU MEME PROGRAMME



Au Théâtre Beauceville

DU 18 AU 24 SEPTEMBRE

LE MEILLEUR FILM DE L'ANNEE, GAGNANT DE 7 OSCARS

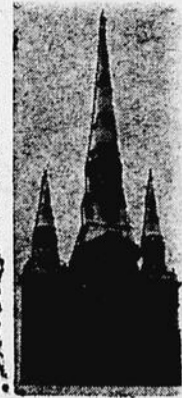
"LE PONT DE LA RIVIERE KWAI"

EN COULEURS ET EN CINEMASCOPE AVEC WILLIAM HOLDEN, ALEX GUINNESS & JACK HAWKINS
UNE GRANDE PRIMEUR DANS TOUTE LA REGION. — UN FILM A NE PAS MANQUER.

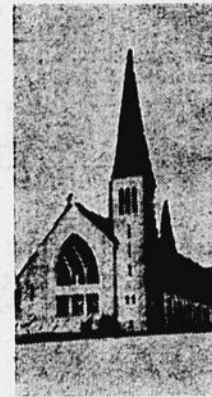
Messes du dimanche

A St-Georges

Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.
Grand'messe : 9h.30



★
**Chroniques
paroissiales**
★



Messes du dimanche

A l'Assomption

Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.15
Grand'messe : 9h.30

Messes à St-Georges

VENDREDI, 5 SEPTEMBRE

Hres
6.30 Feu Albert Dutil et son épouse, par M. et Mme Hervé Dutil.
7.00 Feu Henri Mathieu, par M. Jos. Maranda.
7.30 Feu Charles Morin, par M. Joseph Rancourt.
9.00 P.M. — Aux intentions des ligueurs du Sacré-Coeur.
SAMEDI, LE 6
6.30 Feu Honorius Veilleux, par M. Joseph Rancourt.
7.00 Parents défunts de M. et Mme Alfréda Paquet.



MARIAGE FILLION-GAGNON — St-Ludger (DNC) — Récemment, a été béni en l'église de St-Ludger le mariage de M. Clément Fillion, fils de M. et Mme Gédéon Fillion et de Mlle Lucille Gagnon, fille de M. et Mme Albert Gagnon, tous de St-Ludger. Nos meilleurs voeux.

9.30 Mariage Poulin-Boucher.

LUNDI, LE 8

6.30 Feu Henri Mathieu, par son épouse.
7.00 En action de grâces, par M. Aloysius Dionne.
7.30 Feu Zéphirin Fortin et son fils, Renald, par son épouse.
MARDI, LE 9
6.30 Biens de la terre, par le Haut de la paroisse.
7.00 Feu Eximer Poulin, par M. et Mme Roger Roberge.
7.30 Feu dame Philibert Veilleux, par L. Poulin.

MERCREDI, LE 10

6.30 En action de grâces à la Sainte Vierge, par M. P. Eusébe Poulin.
7.00 Feu Trefflé Morin et son épouse, par M. et Mme Lionel Morin.
7.30 Feu Joseph Toulouse, par les enfants de M. Jules Toulouse.

REGISTRES DE L'EST

BAPTEMES

Le 24 août, Marie-Dominique-Esther, fille de M. et Mme Roger Richard (Marie-Paule Baril). Parrain et marraine, M. et Mme Elói Poulin.
—Le 24 août, Joseph-Roger-Bernard-Daniel, fils de M. et Mme Renaud-Morissette (Pauline Rhéaume). Parrain et marraine, Roger et Pierrette Rhéaume.
—Le 24 août, Marie-Claire-Martine, fille de M. et Mme Yvon Roy (Jeannine Gilbert). Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Poulin.

—Le 24 août, Joseph-Henri-Richard, fils de M. et Mme Lucien Garant (Simone Busque). Parrain et marraine, M. et Mme Henri Létourneau.

—Le 25 août, Joseph-Richard-Rosaire, fils de M. et Mme Valmond Poulin (Réjeanne Les-

sard). Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Poulin.

—Le 27 août, Joseph-Richard-Henri, fils de M. et Mme Rosaire Poulin (Hélène Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Léonard Veilleux.



SUCCE EN MUSIQUE — Marie-Berthe, fille de M. et Mme Georges-Hervé Roy, a obtenu son diplôme en piano, classe secondaire, avec la note "distinction", de l'Académie de Musique de Québec. Mlle Roy était l'élève de l'École de musique Bérubé-Doyon de Saint-Georges-Ouest. Félicitations.

Messes à l'Assomption

JEUDI, 14 SEPTEMBRE

Hres
6.30 Feu Ovide Buteau, par son épouse.
7.00 Feu Ernest Giguère, par son frère, M. J.-Aimé Giguère.
7.30 Feu Joseph Bourque et son épouse, par la famille.
8.00 Feu dame Philibert Veilleux, par les directeurs de la Manufacture de Laine.
Coll. — Feu dame Philibert Veilleux, par la collecte au service.
VENDREDI, LE 5
6.30 Feu Albert Jobin, par M. et Mme Cléophas Fortin.
7.00 Feu dame Philibert Veilleux, par M. Edouard Lacroix.
7.30 Feu Odilon Nadeau, par M. et Mme Victor Rodrigue.
8.00 Feu dame Joseph Boucher, par sa fille, Louise.
Coll. — Feu Albert Fortin, par la collecte au service.
9.00 SOIR : Feu Joseph Gilbert, par son épouse.

SAMEDI, LE 6

6.30 Feu dame Philibert Veilleux, par M. et Mme Roland Veilleux.
7.15 Feu dame Roland Paquet, par son fils, Renald.
8.00 Feu dame Théophile Paquet, par sa fille, Mme J.-Eugène Morin.
9.00 Mariage.
10.00 Mariage.
4.00 p.m. — Messe basse.
Coll. — En l'honneur de la sainte Vierge, aux intentions de M. et Mme Geo. Fontaine.

LUNDI, LE 8

6.30 En l'honneur de la Sainte Vierge, par Mme Lucien Poulin.
7.00 En l'honneur de la Sainte Vierge, en action de grâces par une paroissienne de la 20e rue.
7.30 En l'honneur de la Sainte Vierge, aux intentions de Marcel Pelletier.
8.00 Feu Onésime et Roland Poulin, par Mme Onésime Poulin.
Coll. — En l'honneur de la Sainte Vierge, aux intentions de M. et Mme Georges Fontaine.

MARDI, LE 9

6.30 Feu dame Siméon Boucher, par son épouse.
7.00 Feu dame Alida Roy, par son époux, M. Alfred Fortin.
7.30 Feu Albert Fortin, par M. et Mme Patrick Bégin.
8.00 Feu dame J.-Thomas Cliche, par son épouse.
Coll. — Feu dame Blanche Houle, par M. et Mme Gérard Jeannotte.

MERCREDI, LE 10

6.30 Feu Albert Fortin, par la collecte au service.
7.00 Feu dame Joseph Jalbert, par sa fille, Pierrette.
7.30 Feu Odilon Nadeau, par Mme J.-Ernest Poulin.
8.00 Feu dame Alfred Rosa, par M. et Mme Wilfrid Giroux.
Coll. — Feu dame Joseph Jalbert, par la collecte au service.

ECOUTEZ
LUCIEN DUCHAINE

les mercredis et samedis soir
à 6h.30 au poste CKRB

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GEDEON
Jeu.-Sam. — 4-6 septembre

"LA NUIT DU CHASSEUR"

Robert Mitchum — Shelley Winters

Dim.-Mar. — 7-9 septembre

"HELENE DE TROIE"

CINEMASCOPE - EN COULEURS

Rossana Podesta — Jacques Sernas

ESSO EXIGEZ L'HUILE A POELES ET L'HUILE A FOURNAISES



Nos huiles de chauffage sont reconnues comme étant les plus efficaces et les plus économiques.

HERVE ROY

AGENT IMPERIAL OIL LIMITED

Qui s'y connaît exige IMPERIAL

Tél.
33

Saint-Georges de Beauce

EXPOSITION REGIONALE, INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

SOUS LES AUSPICES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES

DU 7 AU 12 OCTOBRE. A LA SALLE PAROISSIALE DE VILLE ST-GEORGES-OUEST

LES VISITEURS SERONT ADMIS TOUS LES JOURS, L'APRES-MIDI ET LE SOIR

CADEAUX — PRIX DE PRESENCE — ATTRACTIONS DIVERSES

LES PLUS IMPORTANTS ETABLISSEMENTS DE LA REGION PARTICIPENT A CETTE EXPOSITION DE GRANDE ENVERGURE.



VIDEO de la semaine

par J. D. P.

L'Etat d'Alabama a fait énormément parler de lui cette semaine, et cela à travers le monde entier... tellement que la question Formose-Pékin en a pris la deuxième place. Pourquoi?

Parce que nous étions pour ainsi dire prévenus contre une attaque communiste chinoise, étant habitués à la tactique politico-militaire russe. Cela devait entrer dans le cadre naturel des événements.

Mais lire qu'un nègre est condamné à mort pour un vol de \$1.95 et pour un supposé assaut sur une femme blanche, lire qu'on aimerait mieux fermer les écoles publiques en Alabama plutôt que d'y admettre des nègres, tout cela est singulièrement frappant.

Ces événements, aurai-ent moins de portée s'ils se passaient dans un pays reculé du M.-O.; en ces civilisations loin-

taines, ils seraient considérés probablement comme des menus faits de la vie quotidienne. Mais l'Alabama fait partie du sud des Etats-Unis qui seraient supposés (au dire des Américains) être considérés comme le flambeau de la liberté, comme étant le pays où, pour la deuxième fois en ce monde, l'on fit à grand renfort de trompette la proclamation des droits de l'homme.

Quelle opposition alors existerait entre ce qui serait supposé se passer et ce qui se passe dans la réalité? Les Américains seraient-ils aussi féroces à l'intérieur de leur propre pays que le sont les Russes? Ne sautons pas trop vite aux conclusions et regardons de plus près ce qui se passe ou s'est passé de moins apparent en d'autres pays. N'accusons pas trop vite les Etats-Unis d'user de répression vis-à-vis des minorités en criant au scandale devant cette lâcheté. Rappelons-nous ce qui s'est passé il n'y a pas si longtemps en Acadie, regardons ce qui se passe sous le couvert des royautés au Moyen-Orient. Enfin, la même chose n'est-elle pas arrivée à Londres et en plusieurs autres villes britanniques, lors d'un mariage d'un nègre et d'une blanche? Tous ces faits ne sont-ils pas des actes de répression vis-à-vis les minorités?

Beaucoup ont été lâches en ces dernières années et l'histoire se répète continuellement. Surtout, n'allons pas croire que la ségrégation a l'assentiment de la majorité des Américains. Ceci ne se passe qu'en une dizaine d'Etats dont le plus effervescent est l'Alabama. Combien d'Etats comptent déjà les Etats-Unis? De plus, en Alabama, tous ne veulent pas la ségrégation.

C'est plus une affaire de politique que d'hostilité réelle. Dans les coulisses de la politique et dans la haute société, deux camps se sont formés. Ces deux camps reçoivent l'appui du peuple de part et d'autre. Les Démocrates ont eu la victoire facile contre les Républicains cette fois-ci. On a pu voir comment l'étoile d'Eisenhower a baissé ces derniers temps. Dans l'élection de Faubus, il

faut surtout voir une victoire démocrate belle et bien politique qu'une victoire de la ségrégation. Le peuple a voté contre Eisenhower et non contre l'intégration, car la masse en général reste indifférente à la ségrégation. Peu leur importe, pourvu qu'ils vivent; travailler avec un blanc ou un noir, qu'est-ce que ça peut bien leur faire! Il reste les voyous, naturellement...



"Ma nouvelle Lombard de \$169 fait le travail d'une scie de \$300!"

Oui, toutes les meilleures caractéristiques d'une scie mécanique valant \$300 sont incorporées dans la Lombard de \$169.

Coupe vite, en toute sécurité
Minimum de pannes
Fonctionnement peu coûteux
Requiert peu d'entretien
Service de réparation rapide
Pièces de rechange toujours en stock

Voyez cette merveilleuse nouvelle Lombard de \$169 à l'oeuvre. Mieux encore, essayez-la vous-même chez votre dépositaire Lombard. Retenez bien que son service d'entretien rapide n'est pas plus loin que votre téléphone.

Choix de 14 autres modèles à commande directe ou à engrenages.

Chain Saw Supplies s'occupe des pièces et du service d'entretien avec la célérité et la compétence qui ont aidé Mussens à devenir un des plus importants distributeurs de machinerie au Canada.

Les scies Lombard sont distribuées au Canada par

Chain Saw Supplies

574 Boul. des Capucins, C.P. 1214, Québec, Qué.
Succursales à:
Fredericton, Sept-Îles, Montréal, Rouyn.

Mussens
Canada Limited

CHAIN SAW SUPPLIES,
574 boul. des Capucins, C.P. 1214,
Québec, Qué.

Messieurs,

Veuillez m'adresser votre brochure sur les scies mécaniques Lombard et m'indiquer le nom du marchand Lombard de ma localité.

NOM.....

ADRESSE.....

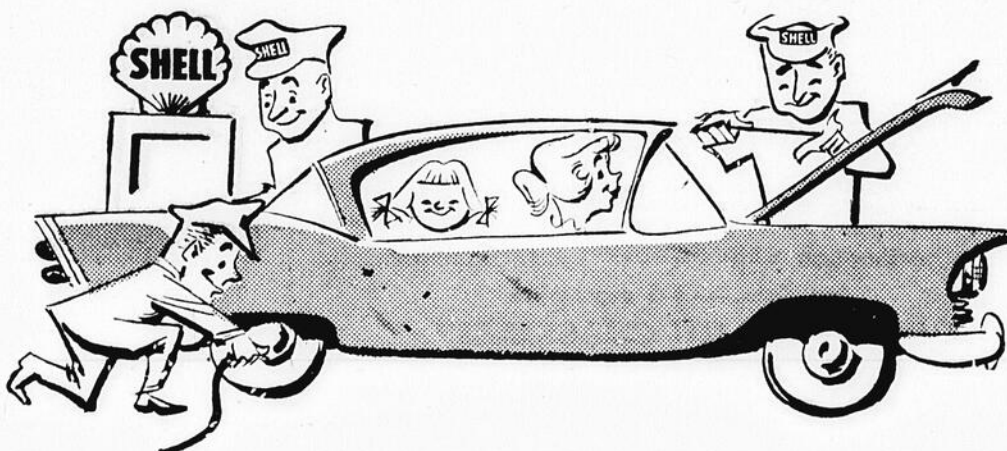
VILLE, VILLAGE OU R.R.....



• FETE FAMILIALE AU CLUB ROTARY — Lundi soir, le 25 août, les rotariens de St-Georges recevaient à souper leurs dames et leurs enfants selon une tradition annuelle établie depuis la fondation du club. Ce fut une fête gaie et bruyante qui obtint un grand succès,

surtout auprès des jeunes invités. En haut, c'est la table d'honneur avec, à l'extrême gauche, M. Jean-Eudes Paquet, président du club local. En bas, une vue d'ensemble des convives.
(Photo Rosaire Gamache)

Laissez-vous gâter par le personnel de notre poste d'essence



Dès que vous arrivez à notre station de service, il n'y a plus que vous qui comptez—et "nous nous mettons en quatre" pour vous rendre service.

En quelques secondes nous remplissons de Super Shell votre réservoir d'essence. Nous vérifions le niveau de l'huile, la batterie, le radiateur et rendons à votre pare-brise sa transparence totale.

Passer nous voir dès aujourd'hui!

MARIE-LOUIS PAQUET

POLISSAGE - BALANCEMENT DE ROUES

2ème Avenue - St-Georges-Est - Tél. 619



EN AVANT... L'O.T.J.

O.T.J. de l'Assomption! O.T.J. de l'Assomption! Ces mots courent sur toutes les lèvres. Mais oui! L'O.T.J. est l'endroit le plus achalandé de la ville, car grands et petits y prennent leurs ébats.

La semaine dernière, la journée de l'O.T.J. a été célébrée par une foule considérable. Plus

de mille personnes ont circulé sur le terrain ce jour-là. Lequel parmi vous est demeuré insatisfait des démonstrations mises en cours?

Pour vivre la sentence "Mets Dieu dans ta vie", tous les enfants de la paroisse s'étaient donné rendez-vous à la messe de huit heures. Sur le terrain de l'O.T.J., à 10 heures, quelques instants de silence rigoureux furent observés pour la levée du drapeau; puis, le chant de notre hymne national marqua le début des activités du jour.

Tournois de balle-molle, de sauts et de courses, de ballon volant et de ballon prisonnier, de quilles et de croquet exigèrent l'entrain, la bonne volonté et l'habileté des garçonnets et fillettes durant une bonne partie de la journée, tandis que les plus jeunes formaient des rondes de joie. Balançoires et jeux d'anneaux prêtèrent aussi leur concours aux moniteurs et monitrices de la journée.

Il faut aussi mentionner les visites nombreuses qui nous furent rendues à tous moments. Des religieuses du Couvent de l'Assomption, des photographes, des reporters nous ont apporté leur vif encouragement.

Pour souper, plusieurs familles sont venues se joindre à leurs enfants pour augmenter ainsi les rires et les chants qui fusaient de toutes parts.

Une exhibition de balle-molle nous fut offerte avant le clou de la journée: le magnifique feu de camp. Les fillettes formèrent une grande ronde pour interpréter quelques danses folkloriques avant de se réunir autour du feu de camp.

Tous les jeunes s'unirent pour présenter des numéros formidables. Quelques écolières nous ont présenté une adaptation des "Deux pigeons" de La Fontaine, une mime "Le petit Avocat", un sketch original, "Perrine"; deux garçonnets ont personifié "Le petit Cordonnier"; une délégation des Scouts ont exécuté un

numéro de Music Hall, "Rosita"; enfin, après les allocutions de M. le pro-maire, de M. le vice-président de l'O.T.J. et de M. l'Aumônier, un magnifique tableau vivant, "La Vierge de Lourdes", agrémenté du chant "Vierge Marie" interprété par un groupe de la Manécanterie de l'Assomption, laissa les gens dans une atmosphère de calme et de sérénité.

Le feu a brûlé encore quelques moments dans la nuit claire de mercredi: c'était vraiment la fin d'un beau jour!

A l'an prochain!

Les deux Cheftaines

SAINT-LUDGER

—Mlle Colette Hamel, hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement; nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

—M. et Mme Raoul Lavoie de Montréal ont visité M. Alfred Leblanc.

—Ont également visité M. Alfred Leblanc, ses filles: la Rév. Sr. St-Louis de Grenade, des RR. SS. de la Charité de Thetford-Mines, la Rév. Soeur Paul-Alfred des RR. SS. de la Charité de St-Louis de Loretteville. Les Révérendes Soeurs St-Jean-Pascal et Marie-Gemma de Loretteville les accompagnaient.

—M. et Mme Albert Gagnon, M. et Mme J.-A. Pouliot, Mlle Jeanne d'Arc Gagnon, MM. Bernardin, Gérard et André Gagnon à Québec.

—M. Fortunat Blais de Boston en visite dans sa famille.

—Mme Albert Dallaire de Lac Mégantic en visite dans les familles Dallaire de St-Ludger.

—M. et Mme Lionel Blanchette de Montréal en visite chez M. et Mme Yvan Carrier.

—Mmes Domina Landriault et Eugène Jean de Valleyfield ont passé quelques jours à St-Ludger visitant M. et Mme Léo-Paul Morin.

—MM. et Mmes Ludger Godbout et Fernand Blais à Chibougamou, visitant M. et Mme N. Baillargeon.

Baptême:

M. et Mme Yvan Carrier (Huguette Dallaire), sont les heureux parents d'un fils baptisé sous le prénom de Marc. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Blanchette, oncle et tante de l'enfant, de Montréal.

Mariages:

Le 30 août à St-Gédéon eut lieu la bénédiction nuptiale de M. Jean-Louis Gagnon, fils de M. et Mme Albert Gagnon, de St-Ludger et Mlle Laurette Bisson, fille de M. et Mme Edouard Bisson de St-Gédéon.

—Le même jour en l'église Notre-Dame d'Ottawa Marcel Leblanc, fils de M. et Mme Lucien Leblanc de St-Ludger unissait sa destinée à Mlle Pauline Lalonde d'Ottawa. Les nouveaux époux demeureront à Ottawa.

—A Sherbrooke fut célébré le mariage de Mlle Réjeanne Lacroix, autrefois de St-Ludger, avec M. Jacques Brochu de Sherbrooke.

—A St-Ludger eut lieu le mariage de Mlle Georgette Lapière, fille de M. et Mme A. Lapière à M. Léo Dulac, de Bristol, Conn., fils de M. et Mme Philippe Dulac de St-Ludger. Les nouveaux époux demeureront à Bristol, Conn.

Comment gagner \$10,000. par année

Une compagnie canadienne offre à une personne fiable et ambitieuse l'occasion d'augmenter son revenu de \$5,000 à \$10,000 supplémentaires par année, tout en conservant son emploi actuel. Il s'agit d'une entreprise "à un seul homme", bonne en été comme en hiver. On peut la diriger de sa maison, durant ses loisirs, sans compromettre le revenu actuel, ou encore la transformer en une entreprise à plein temps.

Pas de sollicitation et rien à vendre. Vous serez entraîné et établi dans une entreprise fort profitable. Qualifications requises:

- 1—Bonne réputation et recommandations.
- 2—Un minimum de 3 heures disponibles par semaine.
- 3—Une mise de fonds en argent de \$990 est nécessaire.

Pour une entrevue personnelle dans votre région, écrivez au gérant général et incluez tous les détails et votre numéro de téléphone.

Votre lettre demeurera strictement confidentielle

Case 758, Station "B" Montréal, Qué.

COURS D'ANGLAIS

D'ECRITURE ET DE PARLER POUR TOUTE LA REGION

Ouverture des classes le 15 septembre

Inscription sur les lieux au

Studio Musical Lorenzo

Aussi cours sur tous les instruments de fanfare et à corde.

CLASSIQUE - SEMI-CLASSIQUE ET POPULAIRE

S'adresser à la salle de fanfare, chez:

M. CHAS-EUG. ROY,

1ère Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 659

924

VOILÀ LE NUMÉRO À APPELER POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES D'AUTOMOBILE
STATION DE SERVICE MORRISSETTE

Va chercher votre voiture rapidement et vous la retournera complètement au point.

FINA

Station de Service Morrissette

Mécanicien, 15 années d'expérience. Service de transmission automatique. Mise au point de carburateur, distributeur et bougies d'allumage. Un service complet et aux meilleures conditions.



Argent à prêter à long terme
\$1,500. à \$175,000.

6% et 7% déductibles
Sur constructions. Prêts commerciaux. Habitations. Logements. Fermes.

En première et deuxième hypothèque

S'adresser à:

2165 de la Canadière

— QUEBEC —

— Tél. : MO. 3-7024 —

Parcourons toute la province.

Choisissez avec les "experts" les bons souliers pour l'école

Pourquoi ne pas ouvrir l'oreille à ce que la jeune génération a à dire là-dessus?



"Le nouveau modèle Chalet qui a tant de succès chez tous mes amis"



Chaussure de belle allure pour jeunes gens. Très souple et confortable. Cuir lisse et chagrin formant contraste. Noir.

\$6.99

HEWETSON TV's

"Voilà le modèle qui me plaît le plus... c'est le plus chic"



HEWETSON TV's



Un des modèles les plus populaires de la saison! Une chaussure habillée et de grand style, déjà une des préférées de la série pour hommes.

Hommes seulement \$7.95

"Voilà le genre de souliers qui m'emballent... ils ont de l'allure"



HEWETSON TV's



Élégant brogue à ailette d'apparence très masculine. Solide, confortable, ultra-souple. Un beau soulier pour tous les jours.

\$6.99

"La plus confortable chaussure que j'aie jamais portée... et quelle apparence!"



Soulier genre mocassin, confortable. Merveilleuse semelle Jumbo en caoutchouc-mousse, jeune, élastique. Deux oeillets.

\$7.99



Souliers sport HEWETSON



Qualité
Élégance
Confort

Les derniers modèles viennent d'arriver. Venez nous voir pour constater tout le confort et le chic que nos chaussures peuvent vous procurer à bon marché.

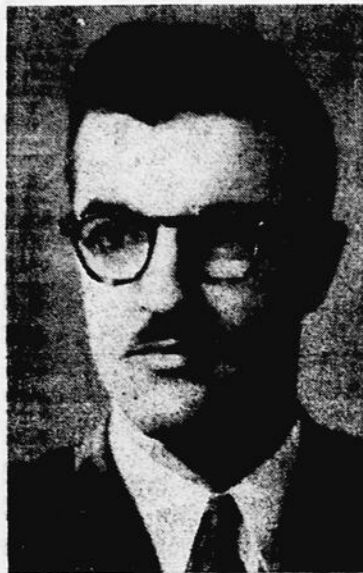
Nous offrons les chaussures de **HEWETSON OF CANADA**

A. Sivigny
CNS

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 75

Chez le distributeur Dow

L'agence de la brasserie DOW à Saint-Georges, dont M. G.-H. Gourdeau est le distributeur pour toute la région, vient de retenir les services de M. JOS.-L. ST-GERMAIN qui agira désormais comme gérant des ventes.



M. St-Germain possède neuf ans d'expérience dans la vente de la bière, dont sept ans comme vendeur et deux ans comme agent distributeur. Il a fait ses études commerciales à Grand-Falls, N.B., puis il a suivi des cours de vente dans une institution spécialisée. Pendant la dernière guerre, il fit partie de l'Armée canadienne durant deux ans et demi.

Le nouveau gérant des ventes chez Georges Gourdeau Distributeur DOW est père de quatre enfants. Il s'établit à St-Georges avec toute sa famille.

M. St-Germain est un homme de grande expérience qui

Cinéma REX

VOTRE CINEMA DE TOUJOURS

Ven.-Sam.-Dim.-Lun.
5-6-7-8 septembre
GRAND SPECIAL



"ECRIT SUR LE VENT" est un film poignant. Dans ce film vous verrez l'étude des passions humaines qui vont dévoiler des choses qui n'ont jamais été montrées à l'écran. Le drame du film "ECRIT SUR LE VENT" est le terrible reniement d'un mari à sa femme qu'il n'est pas le père de l'enfant qui naîtra et le désespoir d'une jeune femme rejetée par son amant, vous tiendra cloué dans votre siège jusqu'à la fin.

rendra sûrement de précieux services à tous les clients de DOW, épiciers et hôteliers. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue dans notre ville, à lui ainsi qu'à son épouse et à ses enfants. (Ann.)

NOMINATIONS

M. l'abbé Jean-Marie Bourque, de St-Georges, M. l'abbé Mario Garant, de Lambton, et M. l'abbé Luc Vachon, de St-Joseph, viennent d'être nommés prêtres auxiliaires du Petit Séminaire de St-Georges.

M. l'abbé Rosaire Veilleux, de Nouvelle-Orléans, originaire de St-Georges, a été nommé vicaire à Youngsville, Louisiane.

NOTES SOCIALES

M. et Mme Gonzague Gilbert, de St-Jean d'Iberville, en visite dans notre région, chez Mme Napoléon Boucher, de St-Philibert. M. et Mme Gilbert ont célébré au cours de leur séjour dans la Beauce leur 20e anniversaire de mariage.

M. et Mme Joseph Roy, de notre ville, et leur fille, Suzanne, ont passé le "week end" à Hartford, Conn., les invités de M. et Mme Joseph Dzéadus.

M. et Mme Jean-Robert Bolduc et leur fille, Louise, de Montréal, visitaient des parents, en fin de semaine.

M. et Mme Robert Veilleux ont fait un bref voyage en Gaspésie, récemment.

M. et Mme Clément Gilbert ont passé la fin de semaine à Granby.

Cénotaphe

Le Comité du cénotaphe nous informe qu'il s'est adjoint trois nouveaux membres qui sont MM. Raymond Lévesque, Henri-Louis Gagnon et Paulin Paquet.

Ne pas confondre

La semaine dernière, nous avons publié des souhaits de prompt rétablissement à l'adresse d'un M. Fernand Bégin. On est prié de noter qu'il ne s'agit pas de M. Fernand Bégin, musicien aveugle de Ville St-Georges-Ouest.

SAVIEZ-VOUS QUE?

La valeur de la production minérale au Canada en 1957 a atteint un chiffre sans précédent de \$2,134 millions, comparativement à \$2,085 millions en 1956. Pour la valeur de la production, l'Alberta a déclassé le Québec pour le second rang après l'Ontario.

LISEZ NOTRE JOURNAL

Oyez Oyez

Inscription finale le 6 septembre

Devant l'enthousiasme et l'affluence des inscriptions pour les fameuses courses du 14 septembre, les inscriptions se feront encore toute la journée, samedi, le 6 septembre, au bureau de M. Hector Poulin, de Vallée-Jonction; on espère enregistrer une quarantaine de coureurs et on prévoit un éclatant succès comme nous n'en avons jamais vu dans une organisation sportive de la Beauce.

Voici le programme de la journée:

La course en bicyclette débutera à 1 h. p.m. au Centre Récréatif de St-Georges et l'arrivée se fera sur le terrain de l'O.T.J. de Vallée-Jonction; les coureurs seront bénits par M. l'abbé Veilleux, de St-Georges, et le signal du départ sera donné par M. le maire J.-A. Gagné, de St-Georges-Est. La course à pied partira en face de l'église de Ste-Marie à 4 h. p.m. pour se terminer encore sur le terrain de l'O.T.J. à Vallée-Jonction; les coureurs seront bénits à cet endroit par Mgr Lehoux, curé de Ste-Marie, et le signal du départ sera donné par M. le maire Paul Vachon, de Ste-Marie.

Par une gracieuseté de M. le maire Paul Vachon, les pompiers de Ste-Marie feront la surveillance durant le parcours, afin que tout se passe dans l'ordre. Les Frères Maristes de l'Externat de Vallée-Jonction seront les juges pour marquer le temps du départ et de l'arrivée, afin de savoir qui sera le grand champion dans chacune des deux courses. Aussi l'Ambulance St-Jean (Section Beauce) suivra les coureurs en bicyclette de St-Georges à Vallée-Jonction et l'ambulance Edgar Mercier de Ste-Marie suivra les coureurs à pied de Ste-Marie à Vallée-Jonction.

Comme vous pouvez le constater, le tout a été préparé pour faire de cette journée un succès; à cette même occasion, il y aura tirage d'un appareil de télévision portatif, toujours au profit de l'O.T.J. de Vallée-Jonction.

M. J.-H. Latulippe, maire de Vallée-Jonction, donne deux trophées spéciaux d'une valeur de \$50. chacun pour les deux premiers dans chacune des courses et que le coureur pourra garder comme souvenir; nous le remercions beaucoup pour ce geste sportif. M. Emile Couture, agent distributeur de la Brasserie Molson's, donne au premier de chacune des courses un magnifique trophée d'une valeur de \$150. et un trophée miniature, au coureur, et \$50. en argent, et ceci pour les dix prochaines années. La Pâtisserie J.-A. Vachon Ltée de Ste-Marie, Bce, offre \$50. au meilleur cycliste de la Beauce, et le lieutenant-colonel Paul Vachon, maire de Ste-Marie, Bce, donnera \$50. personnellement au champion coureur à pied de la Beauce. Nous les félicitons pour ce magnifique geste sportif.

COURSE A PIED

- Jean-Baptiste Béland, Beauceville (Beauce Transport).
- Maurice Jacob, Vallée-Jonction (Verochio Limited).
- Julien Maheux, Vallée-Jonction (Charles Poulin).
- Gilles Nadeau, Vallée-Jonction (Jacques Auto Ltée).
- Jack Armstrong, Ste-Marie (Camil Darac).
- Guy Beauchemin, Vallée-Jonction (Antonio Labbé Inc.).
- Armand Bilodeau, Ste-Marie (J.-A. Vachon & Fils).
- Jean Fontaine, Vallée-Jonction (Emile Labbé).
- Guy Bisson, Vallée-Jonction (Raymond Cliche).
- Henri Létourneau, Saint-Victor (Chs-Auguste Veilleux).
- Jean-Guy Lessard, Vallée-Jonction (Jean-Marie Lessard).
- Jules Parent, Vallée-Jonction (Auberge Colgan).
- Henri-Louis Labbé, Vallée-Jonction (J. L. Cliche Auto).
- Alain Labbé, Tring Jonction (Ovila Gosselin).
- Fernand Dubreuil, Vallée-Jonction (Valley Shoe Inc.).
- Réal Audet, St-Joseph (Marquis Jacques).
- Etienne Cloutier, Saint-Joseph (Cloutier & Lessard).
- Real Demers, Ste-Marie (Jules Perreault).
- Simon Bisson, Ste-Marie (Julien Poulin).
- André Jacob, Vallée-Jonction (Guilidas Labbé).

COURSE EN BICYCLE

- Gilles Lessard, Vallée-Jonction (Verochio Limited).
- Ghislain Veilleux, St-Georges (Carignan Bicycles).
- Renaud Lessard, Saint-Georges (Kennebec Construction).
- Hugues Veilleux, Beauceville (Jacques Auto Ltée).
- Hercule Cliche, St-Joseph (Antonio Labbé Inc.).
- Claude Taschereau, Ste-Marie (Camil Darac).
- Gilbert Dionne, Beauceville (Beaudoin Poulin).
- Michel Lessard, Vallée-Jonction (J. L. Cliche Auto Ltée).
- Gaston Roy, Beauceville (Roland Fontaine).
- Louis Voyer, Ste-Marie (Paul Voyer).
- Jules Vachon, Vallée-Jonction (Valley Shoe Inc.).
- Paul-Emile Jolicoeur, Ste-Marie (Jean-Paul Cloutier).
- Laurier Lebreux, St-Georges (Restaurant Monaco).
- Noël Cloutier, Beauceville (Maison des Ormes).
- Renaud Poulin, Saint-Georges (Liqueurs St-Georges).

SAINT-THEOPHILE

M. et Mme Paul Marois de Québec, Mlle Louise Marois et son ami Jean-Claude ainsi que M. Joseph Beaudoin, tous de Québec, en visite chez M. et Mme Paul Poulin dimanche dernier.

M. et Mme Léo Dansereau de Lac Mégantic de passage chez M. Henri Quirion dernièrement.

"Une façon sûre de dire si le poulet est frais. Plus de chance à prendre. Le sceau qui dit acronized vous sert de guide.

Ce sceau représente deux choses: PREMIÈREMENT, c'est un poulet de qualité supérieure, élevé dans un plan moderne. DEUXIÈMEMENT, c'est le poulet le plus frais et le plus savoureux que vous pouvez acheter.

Parce que le poulet acronized provient d'une découverte technique dans la façon de refroidir les poulets frais pour l'expédition. Qualité permanente... continuellement.

Le magasin IGA de votre localité, met en vedette le poulet TABLETTE de première qualité, tout blanc, dodu tendre, portant le sceau de fraîcheur acronized.

SACS DE THE SALADA	POT 60 SACS	.75
SUCRE BLANC REDPATH	SAC 10 lbs	.85
LAIT EVAPORE IGA	7 BTES 1 lb	1.00
CAFE INSTANTANE C & S	POT 6 oz	.99
JUS DE TOMATES	Clark Surchoix 2 Btes 20 oz.	31c
POIS VERTS	No. 4 Royal Rose choix 2 btes 20 oz.	33c
BREUVAGES ASSORTIS	HI-C Bte 48 oz.	33c
SALADE AUX FRUITS	All Good Bte 28 oz.	43c
BLE D'INDE	en grains IGA 2 Btes 14 oz.	31c
VIANDE A LUNCH	KAM Bte 12 oz.	51c
CONFITURE AUX FRAISES	IGA Pot 24 oz.	47c
SIROP CHOCOLAT		

LES PASSIONS HUMAINES qui vous dévoile des choses qui n'ont jamais été montrées à l'écran. Le drame du film "ECRIT SUR LE VENT" est le terrible récit d'un mari à sa femme qu'il n'est pas le père de l'enfant qui naîtra et le désespoir d'une jeune femme rejetée par son amant, vous tiendra cloués dans votre siège jusqu'à la fin du drame émouvant. C'est un film sentimental comme il s'en passe rarement dans un Cinéma. Ecris sur du vent est un film dont tout le monde parlera. Jamais l'écran ne vous a présenté un film avec une telle force pour vous émouvoir. "Ecris sur le vent" est la version française de "Written on the Wind."

LES BAGNARDS DE BOTANY BAY
EN COULEURS
Avec ALAN LADD, JAMES MASON, PATRICIA MEDINA

Avec : Alan Ladd, James Mason, Patricia Médina
La plus excitante histoire de la mer vous est apportée à l'écran en merveilleux "technicolor". Les femmes de la rue et des salons de Londres forcées de choisir entre la honte et le désespoir pour un bateau de prisonniers, de criminels condamnés à l'exil et aux travaux forcés. Un drame des plus excitants se produit quand une femme veut sauver un forçat car elle en est amoureuse.
Comme vous voyez, vous avez un programme complet au populaire Cinéma "REX" pour la fin de semaine.

Prix d'admission : adultes .75c
Etudiants : .50c

Représentations :
"LES BAGNARDS DE BOTANY BAY"
à 7 hres et à 10h.30
"ECRIT SUR LE VENT"
à 9 hres pour samedi et dimanche.

Mar.-Jeu.-Ven. — 9-11-12 sept

DANS PRISONNIER DE LA PEUR
ANTHONY PERKINS
KARL MALDEN

PRISONNIER DE LA PEUR est une nouvelle version de "Paramount" avec un nouveau venu dans le cinéma, Anthony Perkins qu'on peut comparer à James Dean. PRISONNIER DE LA PEUR est une histoire d'aujourd'hui ou des jeunes cherchent à faire de l'argent avec des moyens les plus recherchés de la police.

VIVE LES VACANCES
ROGER PIERRE
JEAN MARG THIBAUT

Une amusante aventure de deux ouvriers sur le yacht d'un millionnaire. Ces deux matelots mécaniciens déshabillent un rire unanime tout le long du film.

ATTENTION : Le Cinéma Rex a le plaisir de présenter en primeur dans la Beauce le film de boxe officiel du championnat mondial des poids lourds. "FLOYD PATTERSON et ROY HARRIS" pour les 13, 14 et 15 septembre en plus de 2 grands films "OASIS DES TEMPETES" et "DESIREE".

LESEZ NOTRE JOURNAL

Oyez Oyez

Elles sont ici, elles sont arrivées. Il me fait plaisir d'annoncer à la population que nous avons en montre les plus beaux échantillons d'automne, pour habit sur mesure.

Nos prix sont à la portée de toutes les bourses \$69.50 à \$115.00, et les modèles des plus variés. Notre confection, la plus parfaite qui soit, promet une satisfaction garantie à la personne qui portera ce chic complet.

Rendez-vous chez :
Pierre Noreau
314, 1ère Ave. Tél. 1019
Ville St-Georges.

LUTTE à la Plage Vallée
Dimanche, 7 septembre

Préliminaire : 20 minutes ou 1 chute
EDDY AUGER
— vs —
ANDRE BOLLET

Semi-finale : 2 dans 3, 60 minutes
BEN SHARPE
— vs —
Paul Baillargeon

Finale : 2 dans 3 à finir
Claude Dassary
— vs —
MIKE SHARPE
Arbitre : BOB LANGEVIN

Théâtre ST-PROSPER
St-Prosper, Dorch.

Jeu.Sam. — 4-6 septembre
'JE REVIENS DE L'ENFER'
William Holden, Virginia Leigh
TECHNICOLOR

Dim.-Lun.-Mar. — 7-8-9 sept.
SPECIAL
Cosette Greco, Georges Lullo
"EN AMOUR ON PECHE A DEUX"

neutenant-colonel Paul Vachon, maire de Ste-Marie, Bce, donnera \$50, personnellement au champion coureur à pied de la Beauce. Nous les félicitons pour ce magnifique geste sportif.

Suivez notre journal la semaine prochaine; nous donnerons tous les prix avec les noms des donateurs et ainsi que la liste officielle de tous les coureurs en bicyclette et à pied.

On invite encore tous ceux qui veulent s'inscrire, soit en bicyclette ou à pied, à téléphoner ou à se rendre au bureau de M. Hector Poulin, de Vallée-Jonction, samedi, le 6 septembre, toute la journée.

Voici la liste des coureurs, avec les noms des commanditaires entre parenthèses :



L'ASSURANCE-VIE est pour les vivants

L'assurance-vie sauvegarde la sécurité financière des années à venir. Elle crée un patrimoine immédiat sur lequel vous pourrez compter au moment où vous en aurez besoin, en même temps qu'un programme défini d'épargne méthodique. Elle est un moyen sûr qui permet à un homme de revenu modeste de pourvoir, d'une façon permanente, à la sécurité de sa famille. Permettez-moi de vous parler de la police Sun Life pour les vivants.



Notre agent Sun Life qui vous fournira tous les renseignements nécessaires est :
LAURIAN GAGNON
475, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est
Tél. 1057

SUN LIFE DU CANADA

MAIL INSTANTANÉ C & S Rabais de .15 POT 6 oz **.99**

PAPIER D'ALUMINUM IGA ROULEAU 25" **.29**

VIANDES de QUALITE, Table Rite SAUCISSE FRAICHE 3 lbs **.89**

BOUDIN FRAIS 4 lbs **.99**

ROTI de VEAU EPAULE (LAID-CHAUD) La lb. **.49**

STEAK HACHE 3 LBS **.99**

BACON Paquet de 1/2 lb **.29**

POULET FRAIS - CHAPONS Pesé vide — La lb. **.59**

FRUITS et LEGUMES de IGA

BANANES Jaunes Dorées 2 LBS **.25**

RAISINS Sans Pépins Thompson 2 LBS **.29**

CHOUX Verts Local 2 LBS **.09** **3.59**

MAGASINEZ et EPARGNEZ CHEZ

FRAISES IGA Pot 24 oz. **.47c**
SIROP CHOCOLAT HI-Flo Bte 12 oz. **.49c**
CORNICHONS SUCRES IGA Bout. 24 oz. **.33c**
VINAIGRE BLANC IGA Bout. 1 Gal. **.69c**
FLOCONS DE MAIS Kellogg Pqt 12 oz. **.27c**
CEREALES Spécial "K" Kellogg — Pqt **.29c**
FRONAGE Kraft de luxe Pqt 8 oz. **.35c**



MAINTENANT Chez IGA

COUVERTURES "COUNTRESS" ROSAMOND

Prix Régulier \$4.98
Format 66" x 80"

ROSAMOND COUNTRESS

VALEUR EXCEPTIONNELLE !
Avec une commande de \$5.00

SEULEMENT



MANTOVANI À LA TV



Dès la première émission de cette série, intitulée **Mantovani**, dimanche, le 7 septembre, à 9h 30 du soir, les téléspectateurs constateront avec plaisir qu'il s'agit d'un spectacle de grande

classe qui ne le cède en rien à ce que les Américains réalisent de mieux dans ce genre où ils sont passés maîtres. Il y a tout d'abord la personnalité de Mantovani qui exerce un charme indéniable. De plus, ce dernier présente lui-même son émission en français. Et que dire de sa musique dont on goûte toutes les nuances grâce à un enregistrement sans défaut? Enfin, la mise en scène est à la fois simple et grandiose.

★ **ROBERT CHOQUETTE, GISELE SCHMIDT et MAURICE LEROUX** sont trois des principaux artisans du premier spectacle que présentera la série **En première**, dimanche, 7 septembre, à 10 heures du soir. Robert Choquette est l'auteur de la pièce à l'affiche: "**Tu lis trop, Anatole**", une fine comédie de mœurs. Gisèle Schmidt y tiendra le rôle de la femme d'Anatole et Maurice Le Roux, en charge de la supervision de toute la série, réalisera cette première émission.

★ L'association du producteur David Lean et de l'auteur-acteur Noël Coward a donné au cinéma britannique plusieurs excellents films, qui ont été distribués un peu partout dans le monde. **Breve rencontre** ("Brief Encounter"), qui sera à l'affiche de la prochaine émission de **Ciné-Club**, mardi, le 9 septembre, à 9h 30 du soir, au réseau français de télévision, est l'un des grands succès de cette collaboration. Le sujet de **Breve rencontre** est quelque peu banal, puisqu'il s'agit encore de "l'éternel triangle", mais la discrétion avec laquelle il est abordé produit une émotion profonde. Cecilia Johnson et Trevor Howard sont les vedettes du film. Mise en ondes de Jean Valade.

LE COEUR HUMAIN

Je suis arrivée, après de longues et fructueuses analyses, à me demander si le coeur humain est véritablement la petite chose compliquée que l'on prétend.

Je crois plutôt que c'est une merveille de simplicité, si l'homme sait le comprendre.

L'antenne du coeur sait capter tous les appels de détresse et par une bonne et chaude amitié, retrempe le courage dans un bon bain d'espoir.

La sympathie sait toujours pénétrer dans les secrets des coeurs, avec ses fonctions déterminées et son éclatante lumière dissipe les brumes et fait aimer l'instrument de combat avec lequel le coeur lutte sans cesse pour faire de sa vie un beau tableau vivant. Ainsi, avec un coeur bien équilibré, la vie se colore de nuances plus tendres et plus variées.

Comme c'est amusant d'observer le coeur humain! Chacun porte avec lui un monde spécial... et court sans cesse après la vie qui attend toujours au grand "Terminus"...

Le coeur humain ne se gagne pas à une loterie, il faut faire sa conquête. Parfois, on le croit léger et il souffre, on le croit fantaisiste et il est d'une humilité criante.

Rien comme un coeur plein de bons et généreux sentiments pour vous consoler et vous comprendre!

Un jour, l'amour s'affaiblit, s'use, il finit par n'être plus qu'une ruine que le temps mêle à la poussière des tombeaux et quand tout s'est englouti, tout a disparu, vide de joie et de bonheur, à quel prix ne voudrions-nous pas refaire la vie que le coeur a gâchée? Il faut aimer son bonheur et le vaincre par l'amour, oui, l'amour qui se dévoue, qui s'oublie jusqu'au sacrifice et qui pardonne.

FLEUR de LYS
Ce 31 août '58,
Quai des Brumes.

NUMÉRO GAGNANT

Le numéro 1004 est le gagnant d'un tirage de boutons de manchettes organisé par la Ligue de Balle-Molle des Jeunes. Le porteur de ce billet gagnant devra se présenter au presbytère de St-Georges (Ouest) où le cadeau lui sera remis.



INFIRMIERE — Mile Renée Morisset, fille du Dr et de Mme Pierre Morisset, de St-Georges, a reçu en juin dernier son diplôme d'infirmière de l'Université Laval. Nos félicitations.



BACHELIER ès-ARTS — M. Jacques Morisset, fils du Dr et de Mme Pierre Morisset, de St-Georges, bachelier ès-Arts du Séminaire de St-Georges, entrera à l'École des Sciences Sociales de l'Université Laval. Nos félicitations.

LES COUPE-FROID
St-Georges
POUR PORTES
ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour informations, voyez :

Berchmans Rodrigue

549, 1ère Avenue
C.P. 938 - Tél. 169
VILLE ST-GEORGES-EST

De l'eau chaude à volonté...
pour quelques sous par jour

Voulez-vous avoir de l'eau chaude en abondance? Ayez un chauffe-eau électrique! C'est le meilleur moyen de vous procurer toute l'eau chaude dont vous avez besoin chaque jour, pour moins du prix d'une tablette de chocolat. Le chauffe-eau électrique est entièrement automatique et silencieux, et il élimine les inconvénients du réservoir à carburant et de la cheminée. Consultez votre marchand d'appareils électriques afin de choisir votre chauffe-eau. Vous aurez de l'eau chaude à volonté, au prix le plus modique possible.

FAITES MEILLEUR USAGE DE L'ÉLECTRICITÉ
— VOUS AUREZ PLUS DE LOISIRS



SEULE HFC OFFRE...

un service financier
garanti par 30 années
d'expérience

Pour bénéficier d'un service de prêts rapide et discret, fourni par un personnel courtois et spécialisé, adressez-vous à HFC—la maison de prêts domestiques la plus importante du Canada. Empruntez jusqu'à \$1,000 en prenant jusqu'à 30 mois pour rembourser, selon les conditions qui vous conviennent.

Vous serez toujours bien accueilli à HFC



C. Lavoie, gérant
340 1ère Avenue Téléphone 955
ST. GEORGES DE BEAUCE

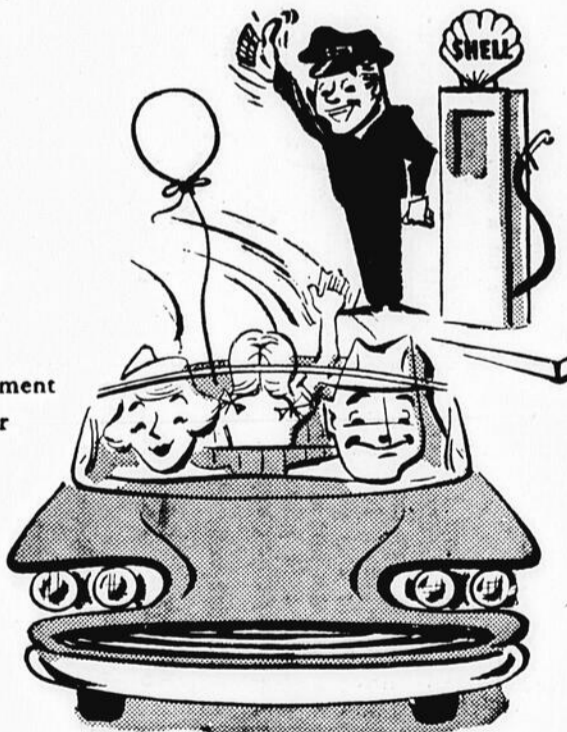
Lisez notre journal chaque semaine

Partez SANS CRAINTE!

Pour la fin de semaine,
demandez-nous une
"Shellubrication" et
une vérification GRATUITE

- Phares Huile du moteur
- Freins Système de refroidissement
- Pneus Courroie de ventilateur
- Batterie Essuie-glace

Passez d'abord par notre station-service Shell... c'est un moyen sûr de faire un heureux voyage! Le meilleur service vous attend chez nous, car



"LE SERVICE EST NOTRE SPÉCIALITÉ!"

GARAGE J. WILFRID MORIN LTEE

2ème Avenue - ST-GEORGES-EST - Tél. 194



EXPOSITION DES FERMIERES

Jeudi, le 20 août, avait lieu à la salle paroissiale de L'Assomption l'exposition annuelle du Cercle des Fermières.

Plus de 300 exhibits furent exposés, soit en travaux d'artisanat, couture, conserves, légumes, fleurs, et art culinaire, et 198 furent primés.

Mlle Lavoie, technicienne en art domestique du Ministère de l'Agriculture de Québec, fit l'expertise des travaux d'artisanat et de la couture, et M. A. Théberge, agronome, celui des légumes et des fleurs.

Les Dames Fermières sont très actives et nous les félicitons. Cette année, 154 couvertures de 90 pouces de largeur ont été tissées, ainsi que 350 verges pour couvertures de lit d'enfant et 300 verges de catalogue pour plancher.

Soulignons que, grâce au dévouement de M. le Curé, une magnifique salle est mise à la

disposition des Fermières où trois métiers sont toujours en mouvement pour l'exécution des travaux d'artisanat.

Nous remercions notre dévoué aumônier, M. le curé Duval, ainsi que toutes les personnes qui ont bien voulu nous visiter et nous les invitons à faire partie de notre cercle; la prochaine réunion aura lieu jeudi, le 11 septembre.

Relations

SOMMAIRE
Septembre 1958

Éditoriaux

Le Québec et l'assurance-hospitalisation. — Le rapport de M. James Muir sur la Chine rouge. — Le programme de paix d'Eisenhower.

Articles

Socialisme et justice sociale — Richard Arès
La liberté religieuse, fondement de la paix — Luigi d'Apollonia

Que fera la C.T.C.C.?

Jacques Cousineau

Directives pontificales aux moniales d'aujourd'hui

François Roustang

Le financement de l'enseignement primaire aux Pays-Bas

Mgr Frans Op de Coul

"Le Tartuffe" aux Festivals de Montréal

G.-H. d'Auteuil

Avec ou sans commentaires

Le code des éducateurs usagers de la télévision.

Article

Une source importante de notre histoire: les "Relations des Jésuites" — Léon Pouliot

Horizon international J. Ledit

Au fil du mois

L'Eglise et la liberté scolaire. — La télévision dans la vie familiale. — Pie XII et l'éducation. — Pour un drapeau canadien distinctif. — Un homme d'oeuvres.

Les Livres

Le Pape nous parle

Revue des revues

"RELATIONS", 8100, Blvd St-Laurent, Montréal-11 — Téléphone DU 7-2541. Abonnement: \$4.00 par année. Le numéro: \$0.35.

NAISSANCE

M. et Mme Paul-Emile Veilleux (Yvonne Veilleux), de Ville St-Georges-Ouest, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un garçon, né le 27 et baptisé le 31 août, sous les prénoms de Joseph, Eloi, Bernard, Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Veilleux, de Lewiston, Maine, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Antonio Bégin, tante du nouveau-né.



L'Institut des Assureurs-vie du Canada vient de décerner le diplôme d'assureur-vie agréé à M. C.-E. Castonguay, de Lévis.

M. C.-E. Castonguay, C.L.U., est gérant de la division de Lévis pour Les Prévoyants du Canada. Son bureau régional est situé dans l'Edifice Laurentien à 40, avenue Bégin, Lévis, Téléphone TE 7-8425, et sa résidence à 137, rue Napoléon, Lévis.

Le cours C.L.U. est de trois années; il a lieu sous l'égide de l'Association des Assureurs-vie du Canada et il est administré par le département de l'Extérieur de l'Université de Toronto et par la Faculté de Commerce de l'Université Laval.

L'un des objectifs de ce cours d'études est de parfaire les connaissances dans le domaine de l'assurance-vie, afin qu'à la suite de la complexité des affaires modernes, les assureurs-vie agissent de plus en plus comme de véritables conseillers financiers.



POURQUOI L'HUILE À FOURNAISES SHELL CONVIENT MIEUX À VOTRE BRÛLEUR

L'huile à fournaïses Shell n'est pas plus chère que les huiles ordinaires; cependant, elle offre une protection complète à votre système de chauffage et vous assure une double économie.

Economie sur les appels de service

Seule l'huile à fournaïses Shell contient un additif spécial qui garde le filtre de votre brûleur parfaitement propre. Cela supprime la plus grande cause des pannes de brûleurs... signifie un rendement maximum de votre brûleur tout l'hiver.

Protection contre la perte d'étanchéité du réservoir

Avec l'huile à fournaïses Shell, vous obtenez Sonitor... qui arrête la formation de la rouille et peut réellement faire durer le réservoir deux fois plus longtemps!

Téléphonez votre commande aujourd'hui... Profitez de notre service de livraison garantie, pour un doux confort estival—au coeur de l'hiver.



REPRESENTANT

LOUIS DROUIN

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

SALLE DE DANSE Edouard Poulin - Haute-ville

Située sur la route 24, le long de la rue St-Antoine à St-Georges

TEL. 409

Ouverte tous les dimanches soir : orchestre de la famille Lessard.

SALLE A LOUER POUR RECEPTIONS, FETES, MARIAGES, ETC.

Aux vingt-cinq premières personnes qui entreront dans la salle, nous donnerons un billet pour un tirage qui aura lieu plus tard dans la soirée. Les cinq gagnants auront droit à une entrée gratuite pour la prochaine soirée de danse.

BIENVENUE A TOUS

ENEZ VOUS AMUSER

En plus il y aura un professeur de musique connu sous le nom de Professeur Lorenzo, directeur de la fanfare de St-Georges.

En foule, venez écouter de la musique entraînante tout en dansant.

Pour la rentrée des classes ils sont imbattables

Vous verrez que tout soulier Hewetson a le confort inclus dans sa confection

"Voilà le modèle qui me plaît le plus... c'est le plus chic"



HEWETSON TV's



Un des modèles les plus populaires de la saison! Une chaussure habillée et de grand style, déjà une des préférées de la série pour hommes.

\$5.99

"La plus confortable chaussure que j'aie jamais portée... et quelle apparence!"



Soulier genre mocassin, confortable. Merveilleuse semelle Jumbo en caoutchouc-mousse, jeune, élastique. Deux oeillets.

\$7.99



Souliers sport HEWETSON

"Moi, je suis très active. Ça, c'est MON soulier"



C'est le solide soulier tout-aller toute l'année pour la fillette qui "grouille". Cinq oeillets pour bon support.

\$5.50



Candy Kids HEWETSON

"J'aime un soulier qui peut tenir le coup... tout en étant confortable"



HEWETSON TV's



Toujours en vogue, le mocassin oxford joint l'élégance à beaucoup de confort. Qualité remarquable.

\$5.99



Qualité
Élégance
Confort

Nous croyons sincèrement qu'il n'y a pas de meilleures "aubaines" cette saison en fait de souliers. Venez le constater par vous-même.

Nous offrons les chaussures de HEWETSON of CANADA

Paul-Maurice Bégin

384 - 1e Ave Est - Ville St-Georges-Est - Tél. 259

VISITE A ST-GEORGES DE

JEAN BELIVEAU

UNE COURTOISIE

**DE M. EMILE COUTURE DISTRIBUTEUR DE "LA BRASSERIE MOLSON Ltée"
ET DU POSTE**

**ESSO LIONEL MORIN
VENDREDI SOIR LE 5 SEPT.**

A 8 HRES P. M.

*Il vous recevra en personne et vous
remettra en plus d'un joli cadeau sa*

PHOTO AUTOGRAPHIEE



A partir de 7 hres vendredi soir et les jours qui suivront un JOLI CADEAU
vous-sera remis en nous visitant à l'occasion du

5^e ANNIVERSAIRE

DE LA STATION DE SERVICE

L. MORIN - ESSO - IMPERIAL

TEL. 445

- STATION ST-GEORGES



JEAN BELIVEAU,
Etoile des "Canadiens"



LIONEL MORIN,
Propriétaire Station Service
ESSO-IMPERIAL



1953 - 1958

*5 années de
service :*

- GASOLINE
- HUILE
- GRAISSAGE
- LAVAGE
- PNEUS
- ENTRETIEN
- GÉNÉRAL

**POUR UNE HUILE A CHAUFFAGE DE HAUTE QUALITE
EXIGEZ ESSO-IMPERIAL | HERVE ROY TEL. 33 VILLE ST-GEORGES-OUEST**